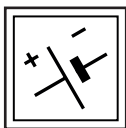
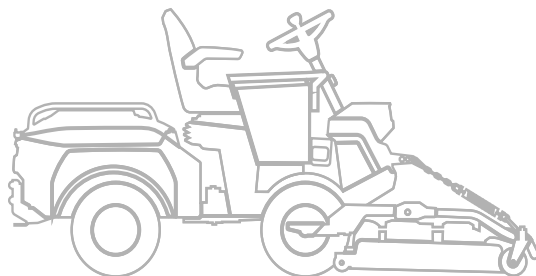


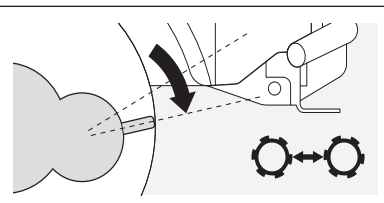
P 901 PH Li 56



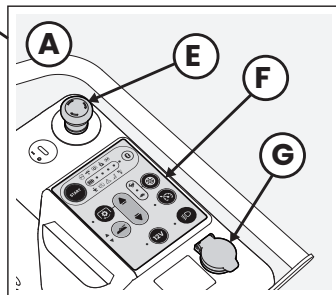
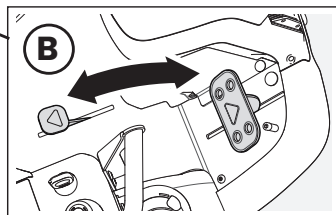
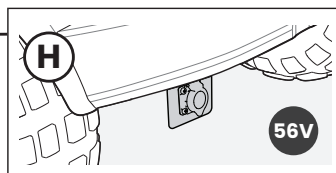
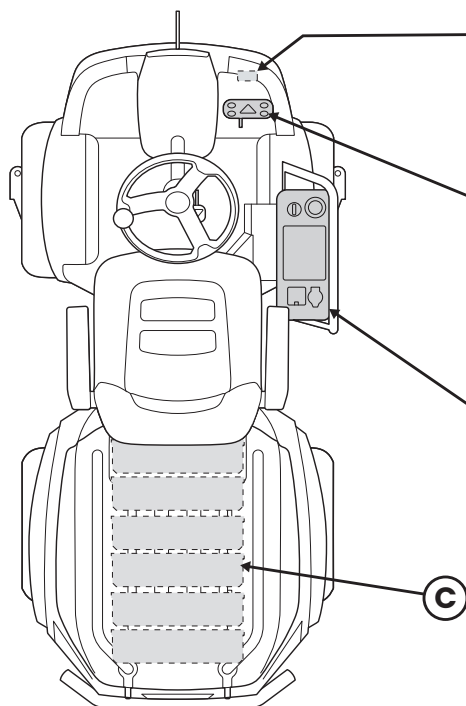
- IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR	Sjedeća kosilica trave s operatorom, baterijsko napajanje PRIRUČNIK ZA UPORABO POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
HU	Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DĖMESIO: prieš naudojant [renginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
LV	Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna, akumulatora barošanas avots LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	Тревоносачка со седнат управувач, на батерии УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимательно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Sittegressklipper, batteridrevet INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
PL	Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie, zasilana za pomocą akumulatora INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Maşină pe baterii de tuns iarba cu şofer la volan MANUAL DE INSTRUCTIUNI ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.
RU	Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Akkumulátorová kosačka so sediacou obsluhou NÁVOD NA POUŽITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
SR	Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
SV	Åkräsklippare och främre klippning, batteridrivnen BRUKSANVISNING VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandalı bataryalı KULLANIM KILAVUZU DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

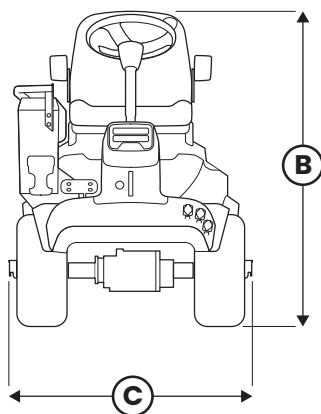
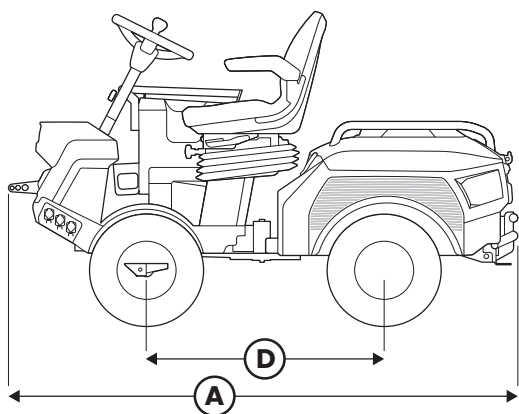
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Oriiinal Talimatların Tercümesi	TR



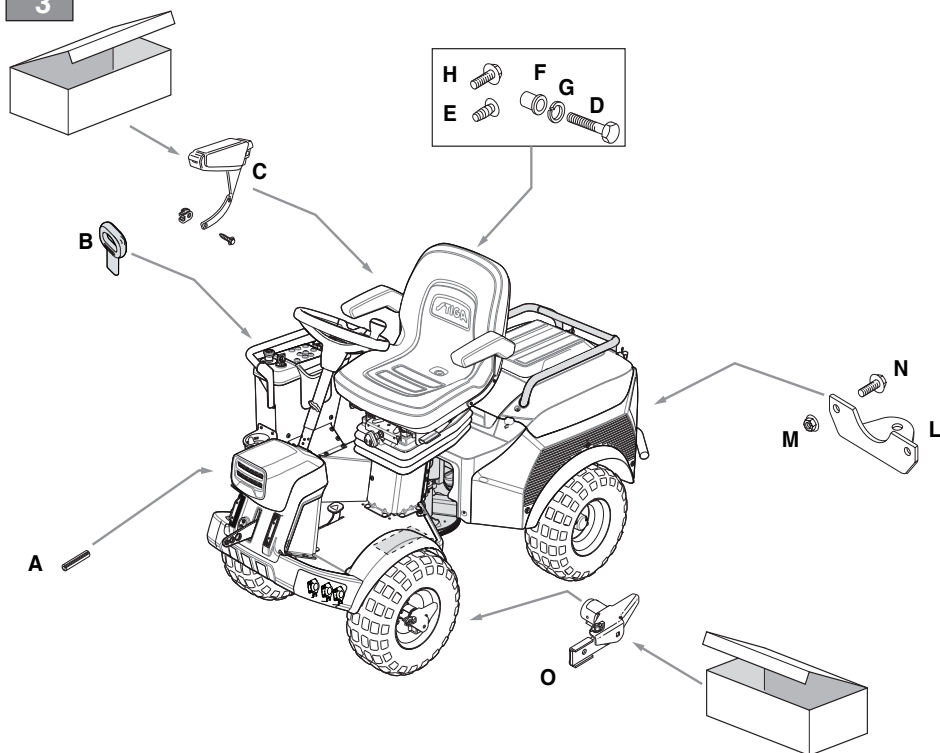
2



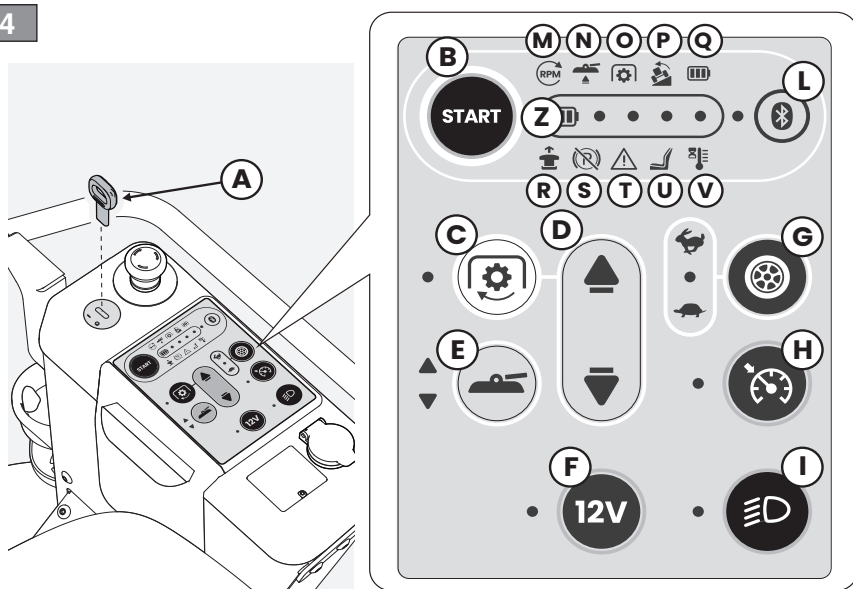
2a



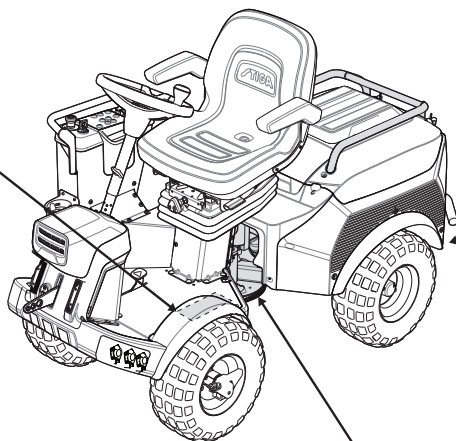
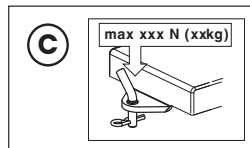
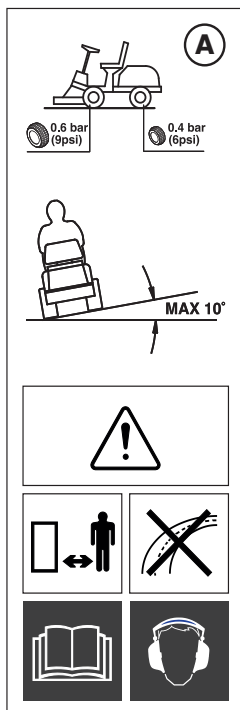
3



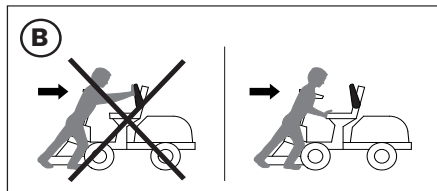
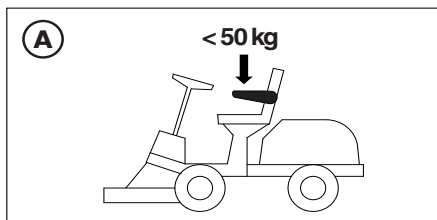
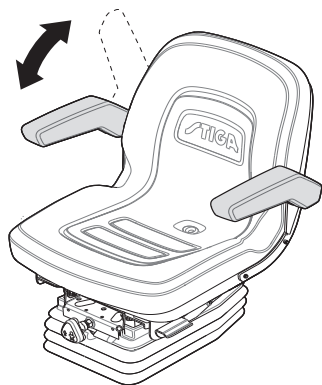
4



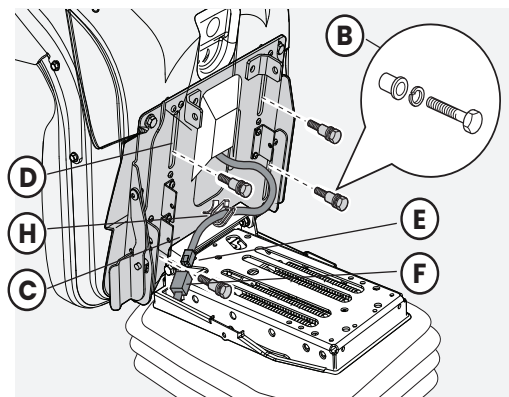
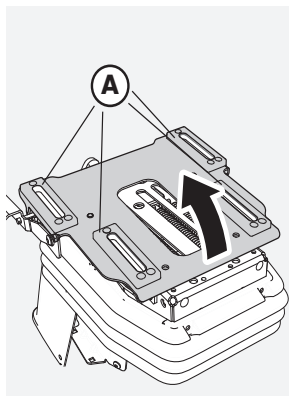
5



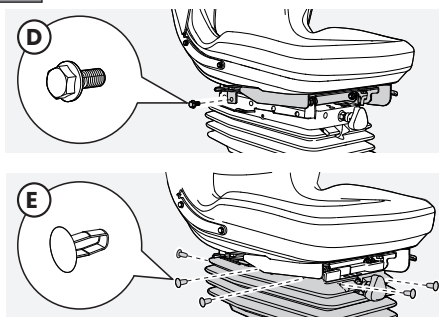
6



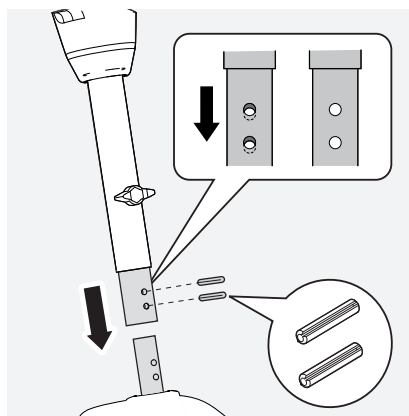
7



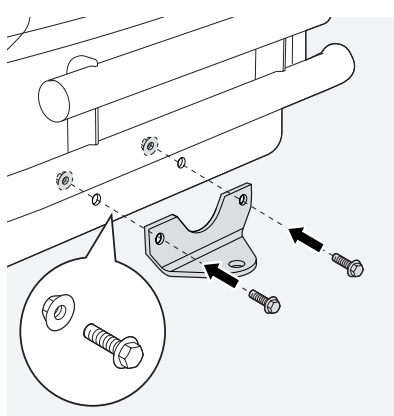
8



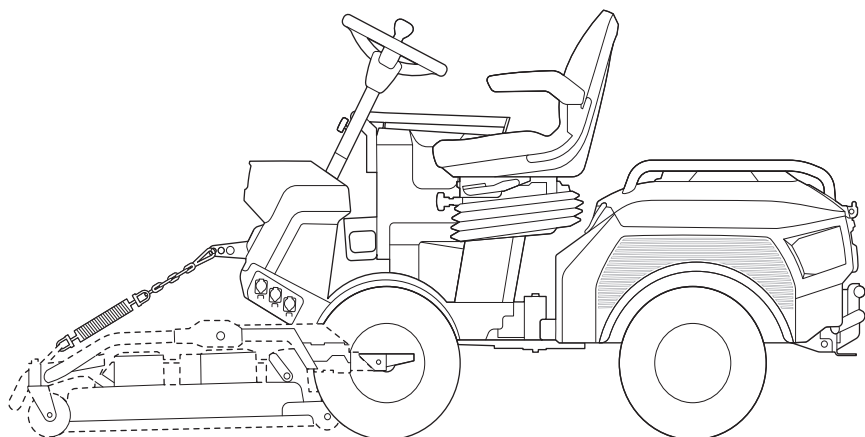
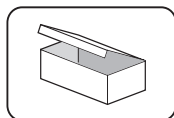
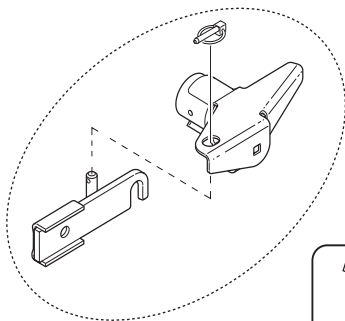
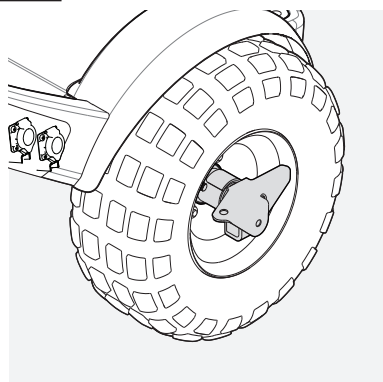
9



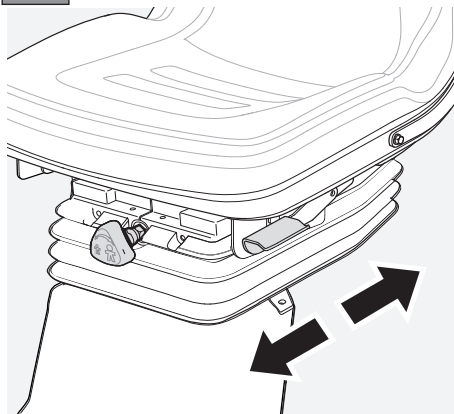
10



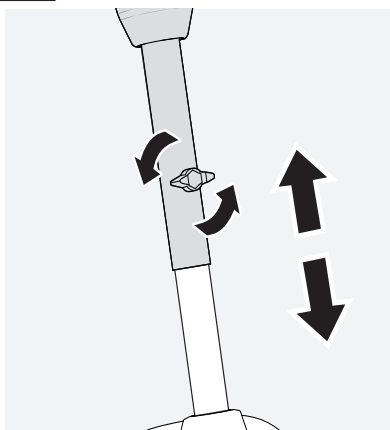
11



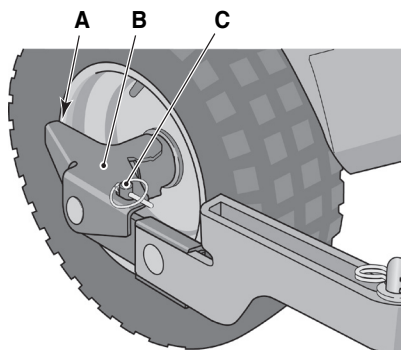
12



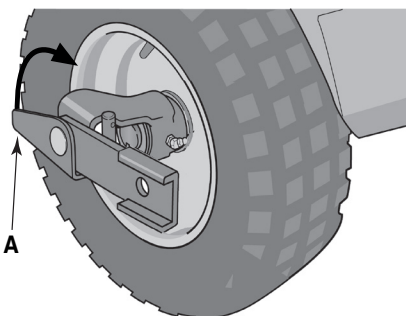
13



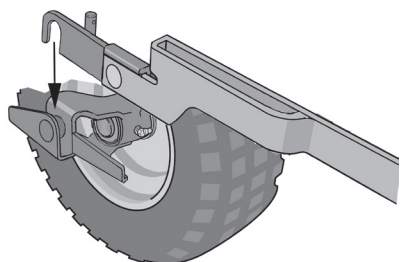
14



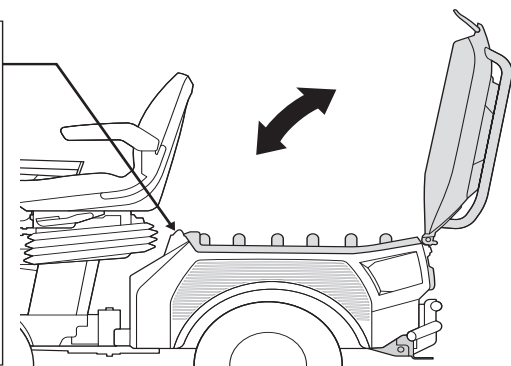
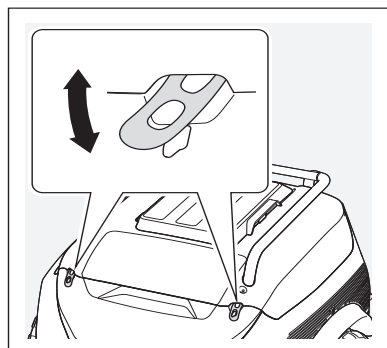
15

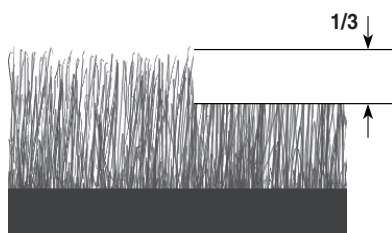
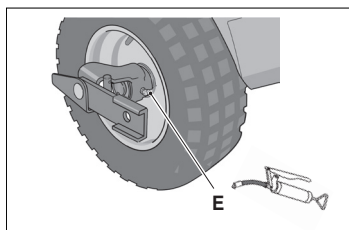
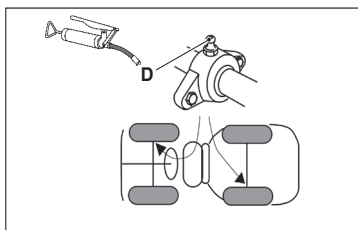
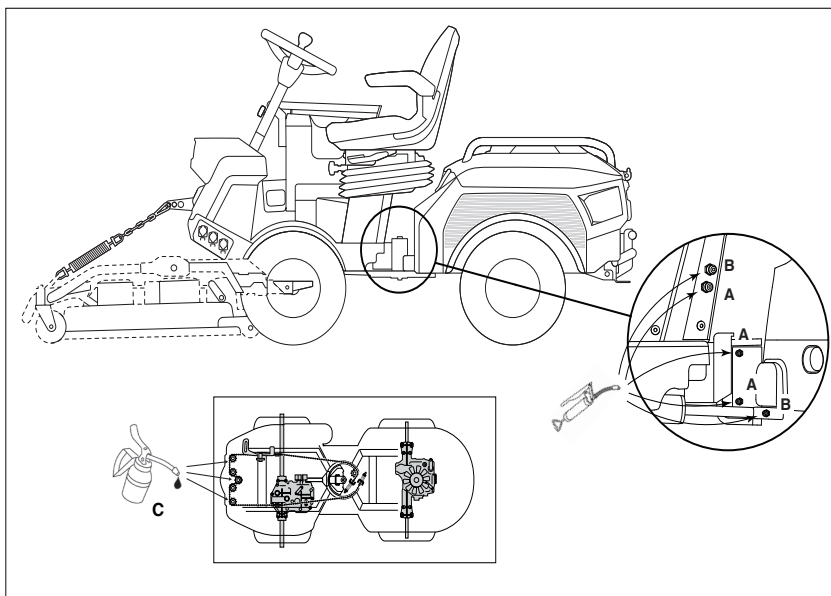


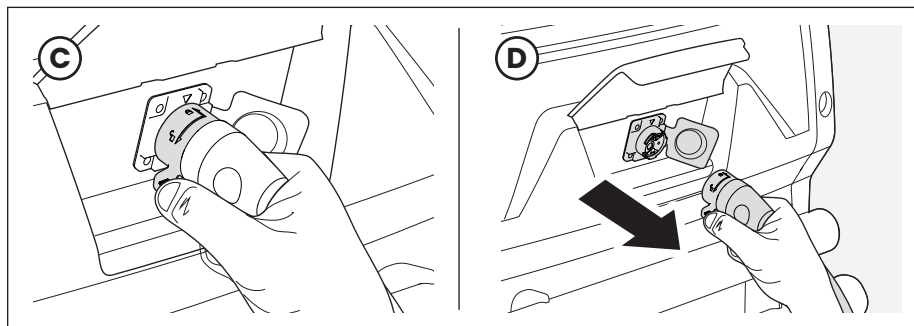
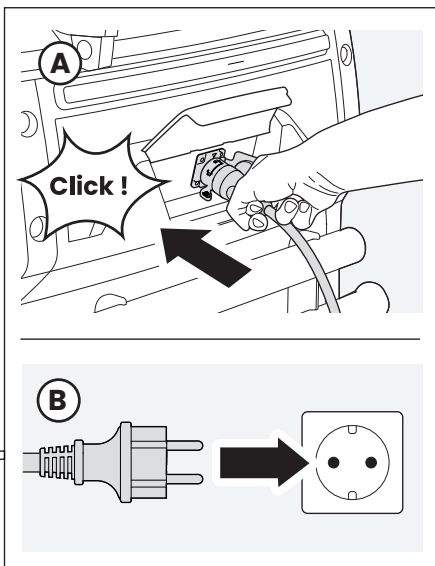
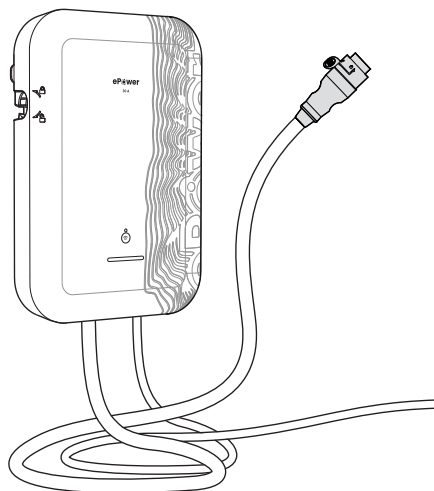
16



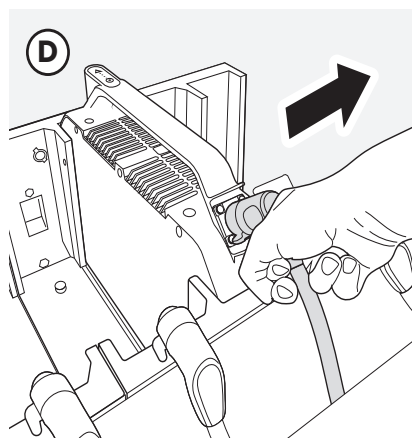
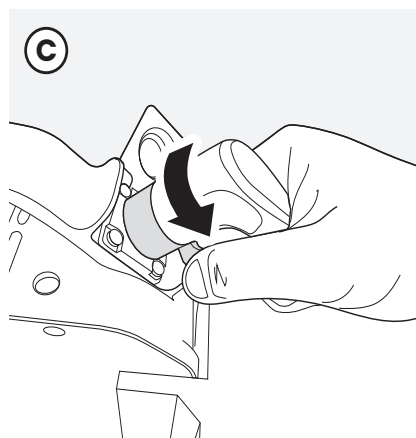
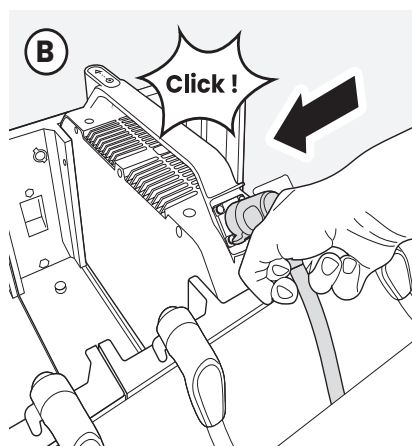
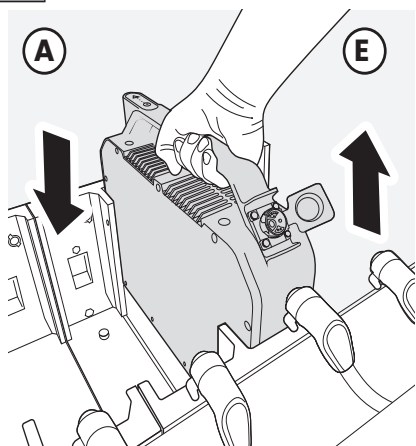
17



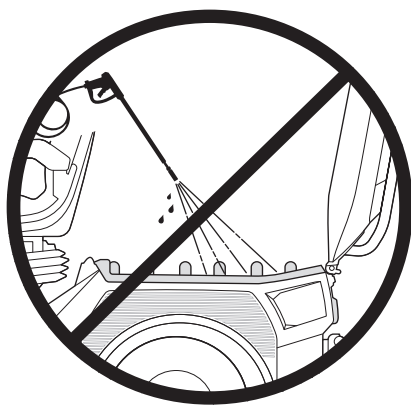


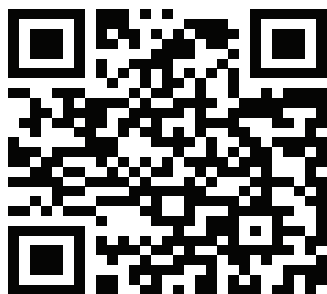


21



22





[1]	DATI TECNICI		P 901 PH Li 56
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINALE	V / d.c.	50,4
[4]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[4.a] Agli ioni di Litio (Li-on)
[5]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	240 (40 x 6)
[6a]	Carica batteria - EU plug P/N:182050001/0 (279010204/ST1)	V	58,8
		Hz	50/60
		A	30
[7.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)
[7.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)
[6b]	Carica batteria - UK plug P/N:182050004/0 (279010204/UKS)	V	58,8
		Hz	50/60
		A	30
[7.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)
[7.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)
[8]	Potenza motore trazione	kW	1,5
[9]	Potenza motore lame	kW	1,5
[10]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5
[11]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3
[12]	Pneumatici anteriori		17 x 8,00-8
[13]	Pneumatici posteriori		17 x 8,00-8
[14]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar (psi)	**
[15]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar (psi)	**
[16]	Peso netto della macchina*	kg	252,6
[17]	Altezza di taglio (deck)	cm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"
[18]	Larghezza di taglio (deck)	cm	
[19]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	12,5
[20]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6
[21]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%
[22]	Dimensioni di ingombro		
[23]	A = Lunghezza	mm	1970
[24]	B = Altezza	mm	1256
[25]	C = Larghezza	mm	870
[26]	D = Passo	mm	923
[27]	Codice dispositivo di taglio		182004385/0
[28]	Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)
[29]	Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)
[30]	Display		-
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	85
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	1,25
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,6
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,82
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,2
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	0,23
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,4
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	0,18

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[37]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[37.A]	Rimorchio	✓
[37.B]	Raccogliatore foglie e erba	✓
[37.C]	Fertilizzatore	✓
[37.D]	Rastrello	✓
[37.E]	Catene da neve (solo ruote posteriori)	✓
[37.F]	Ruote da fango / neve	✓
[37.G]	Codice dell'assieme del dispositivo di taglio elettrico (deck)	110CE E QF
[37.H]	Erpice frontale	✓
[37.I]	Pala da neve	✓
[37.J]	Contrappesi ruote posteriori	✓
[37.K]	Sollevatore posteriore per accessori (manuale)	✓

[38]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[38.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[38.B]	Tipo	YM11081201
[38.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[39] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI					
[40] ACCESSORI POSTERIORI					
Accessorio [42]	 [37.A]	 [37.B]	 [37.C]	 [37.D]	
[41] ACCESSORI FRONTALI	 [37.G]	✓	✓	✓	✓
	 [37.H]	✓	-	-	✓
	 [37.I]	-	-	✓	-

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение на захранване MAX [3] Напрежение на захранване NOMINAL [4] Акумулатор (забележка: не е оборудван с батерия) [4.a] Литиево-йонна (Li-Ion) [5] Капацитет на акумулатора [6a] Зарядно за батерии - щепсел за ЕС [6b] Зарядно за батерии - щепсел за Великобритания [7.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия) [7.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии) [8] Мощност на тяговия мотор [9] Мощност на мотора на ножа [10] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението [11] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението [12] Предни гуми [13] Задни гуми [14] Налягане предно напompване [15] Налягане задно напompване [16] Нетно тегло на машината* [17] Височина на косене (устройство за рязане) [18] Ширина на косене (устройство за рязане) [19] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход [20] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход [21] Максимално допустим наклон [22] Размери [23] A = Дължина [24] B = Височина [25] C = Ширина [26] D = Стъпка [27] Код на устройството за рязане [28] Ограничение на товара за теглещото устройство (максимална вертикална сила) [29] Ограничение на товара за теглещото устройство (максимално тегло за теглене) [30] Дисплей [31] Ниво на звуково налягане (макс.) [32] Несигурност на измерване [33] Измерено ниво на акустична мощност (макс.) [34] Гарантирано ниво на акустична мощност [35] Ниво на вибрации в мястото за управление (макс.) [36] Ниво на вибрации на волана (макс.) [37] принадлежности по поръчка [37.A] Ремарке [37.B] Събирач за листа и трева [37.C] Разпръсквачка на тор [37.D] Гребло [37.E] Верици за сняг (само за задните колела) [37.F] Колела за кал / сняг [37.G] Код на електрическо устройство за рязане (режещо устройство) [37.H] Челна брана [37.I] Лопатка за сняг [37.J] Противотежести на задните колела [37.K] Заден повдигач за принадлежностите [38] допълнителен контакт за usb аксесоари [38.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB) [38.B] Вид [38.C] Наименование и адрес на производителя [39] ТАБЛИЦА ЗА ПРАВИЛНОТО КОМБИНИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИТЕ [40] ЗАДНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ [41] ЧЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ [42] Принадлежност * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината ** Вижте налягането, посочено на гумите	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [4.a] Litijum-jonska (Li-Ion) [5] Kapacitet baterije [6a] Punjač baterije - EU utikač [6b] Punjač baterije - UK utikač [7.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija) [7.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije) [8] Snaga pogonskog motora [9] Snaga motora sječiva [10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Prednje gume [13] Zadnje gume [14] Pritisak vazduha u prednjim gumama [15] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [16] Neto težina mašine* [17] Visina košenja (uređaj za rezanje) [18] Širina košenja (uređaj za rezanje) [19] Brzina kretanja (indikativna), naprijed [20] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc [21] Maksimalni dozvoljen nagib [22] Dimenzije [23] A = Dužina [24] B = Visina [25] C = Širina [26] D = Hod [27] Kod uređaj za rezanje [28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila) [29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući) [30] Ekran [31] Razina zvučnog pritiska (maks.) [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage (maks.) [34] Garantirana razina zvučne snage [35] Razina vibracija na mjestu vozača (maks.) [36] Razina vibracija na volanu (maks.) [37] Dodatna oprema na zahtjev [37.A] Prikolica [37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave [37.C] Uređaj za gnojenje [37.D] Rake [37.E] Lanci za snijeg (samo zadnji točkovi) [37.F] Točkovi za blato / snijeg [37.G] Kod uređaj za rezanje (reznna ploča) [37.H] Prednja drljača [37.I] Lopata za snijeg [37.J] Provetrivač [37.K] Protiv tegovi za zadnje točkove [38] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [38.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [38.B] Tip [38.C] Naziv i adresa proizvođača [39] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME [40] ZADNJA DODATNE OPREMA [41] PREDNJA DODATNE OPREMA [42] Dodatak * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine ** Pogledajte pritisak naveden na gumama
--	---

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterií) [4.a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion) [5] Kapacita akumulátoru [6a] Nabíječka akumulátoru - Zástrčka EU [6b] Nabíječka akumulátoru - Zástrčka pro Spojené království [7.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie) [7.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie) [8] Výkon motoru pohonu [9] Výkon motoru nožů [10] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje [11] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno [12] Přední pneumatiky [13] Zadní pneumatiky [14] Tlak huštění předních pneumatik [15] Tlak huštění zadních pneumatik [16] Čistá hmotnost stroje* [17] Výška sekání (řezací zařízení) [18] Šířka sekání (řezací zařízení) [19] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed [20] Rychlost postupu (indikativní) při couvání [21] Maximální povolené naklonění [22] Rozměry [23] A = Délka [24] B = Výška [25] C = Šířka [26] D = Krok [27] Kód sekacího zařízení [28] Mezní zatížení tažného zařízení (max. svislá síla) [29] Mezní zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost) [30] Displej [31] Úroveň akustického tlaku (max.) [32] Nepřesnost měření [33] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.) [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrací na místě řidiče (max.) [36] Úroveň vibrací na volantu (max.) [37] Příslušenství na požádání [37.A] Přívěs [37.B] Sběrač listí a trávy [37.C] Rozmetadlo hnojiv [37.D] Pohrabovač [37.E] Sněhové řetězy (pouze zadní kola) [37.F] Kola do bláta / sněhu [37.G] Kód řezacího zařízení (žací ústrojí) [37.H] Přední brána [37.I] Lopata na sněh [37.J] Protizávaží na zadních kolech [37.K] Zadní zdvih pro příslušenství [38] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘÍSLUŠENSTVÍ [38.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB) [38.B] Typ [38.C] Název a adresa Výrobce [39] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ [40] ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ [41] PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ [42] Příslušenství * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje. ** Viz tlak uvedený na pneumatikách.	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri) [4.a] Litiunion (Li-on) [5] Batterikapacitet [6a] Batterioplader - EU-stik [6b] Batterioplader - UK-stik [7.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri) [7.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier) [8] Trækmotoreffekt [9] Klingemotoreffekt [10] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på [11] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på. [12] Forhjulsdæk [13] Baghjulsdæk [14] Pumpetryk for fordæk [15] Pumpetryk for bagdæk [16] Maskinens nettovægt* [17] Klippehojde (skæreanordning) [18] Klippebredde (skæreanordning) [19] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear [20] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear [21] Maksimal tilladt hældning [22] Mål [23] A = Længde [24] B = Højde [25] C = Bredde [26] D = Akselafstand [27] Skæreanordningens varenr [28] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal, vertikal effekt) [29] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal anhangervægt) [30] Display [31] Lydtryksniveau (maks.) [32] Måleusikkerhed [33] Målt lydeffektniveau (maks.) [34] Garanteret lydeffektniveau [35] Vibrationsniveau på førersædet (maks.) [36] Vibrationsniveau ved rattet (maks.) [37] Ekstraudstyr [37.A] Anhænger [37.B] Blad- og græsindsamler [37.C] Gødningsspreder [37.D] Rive [37.E] Snekedder (kun baghjul) [37.F] Mudder- og snehjul [37.G] Kode for skæreenhed (skæreanordning) [37.H] Frontharve [37.I] Sneskovl [37.J] Baghjulenes kontravægte [37.K] Udstyrslofteaggregat bagpå [38] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR [38.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB) [38.B] Type [38.C] Fabrikantens navn og adresse [39] TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBINATION [40] BAGMONTERET TILBEHØR [41] FORMONTERET TILBEHØR [42] Tilbehør * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. ** Se trykket, der vises på dækkene.
--	---

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung MAX [3] Versorgungsspannung NOMINAL [4] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet) [4.a] Lithiumion (Li-on) [5] Batteriekapazität [6a] Batterieladegerät - EU-Stecker [6b] Batterieladegerät - UK-Stecker [7.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie) [7.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterien) [8] Antriebsmotor-Leistung [9] Messermotor-Leistung [10] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet [11] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet [12] Reifen Vorderräder [13] Reifen Hinterräder [14] Reifendruck vorne [15] Reifendruck hinten [16] Nettogewicht der Maschine* [17] Schnitthöhe (mähdeck) [18] Schnittbreite (mähdeck) [19] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts [20] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts [21] Max. zulässige Neigung [22] Abmessungen [23] A = Länge [24] B = Höhe [25] C = Breite [26] D = Radstand [27] Code Schneidwerkzeug [28] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft) [29] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zuggewicht) [30] Display [31] Schalldruckpegel (max.) [32] Messungengenauigkeit [33] Gemessener Schalleistungspegel (max.) [34] Garantierter Schalleistungspegel [35] Vibrationspegel am Fahrersitz (max.) [36] Vibrationspegel am Lenkrad (max.) [37] Sonderzubehör [37.A] Anhänger [37.B] Laub- und Grassammler [37.C] Dungstreuer [37.D] Harken [37.E] Schneeketten (nur Hinterräder) [37.F] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder) [37.G] Schneidgerätecode (mähdeck) [37.H] Frontegge [37.I] Schneeschaufel [37.J] Hinterradgewichte [37.K] Heckseitiger Geräteheber [38] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE [38.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB) [38.B] Typ [38.C] Name und Anschrift des Herstellers [39] ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖRKOMBINATION [40] HECKSEITIGES ZUBEHÖR [41] FRONTSEITIGES ZUBEHÖR [42] Zubehör * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. ** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας MAX [3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL [4] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία) [4.a] Ιόντων λιθίου (Li-Ion) [5] Χωρητικότητα μπαταρίας [6a] Φορτιστής Μπαταρίας – βύσμα EU [6b] Φορτιστής Μπαταρίας βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου [7.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία) [7.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες) [8] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς [9] Ισχύς κινητήρα δίσκων [10] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού [11] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός. [12] Εμπρόσθια ελαστικά [13] Πίσω ελαστικά [14] Πίεση εμπροσθίων ελαστικών [15] Πίεση πίσω ελαστικών [16] Καθαρό βάρος της μηχανής* [17] Ύψος κοπής (πλατφόρμα κοπής) [18] Πλάτος κοπής (πλατφόρμα κοπής) [19] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός [20] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση όπισθεν [21] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία [22] Διαστάσεις [23] A = Μήκος [24] B = Ύψος [25] C = Πλάτος [26] D = Βήμα [27] Κωδικός συσκευής κοπής [28] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη κάθετη δύναμη) [29] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη ρυμουλκούμενο βάρος) [30] Οθόνη [31] Στάθμη ακουστικής πίεσης (μέγ.) [32] Αβεβαιότητα μέτρησης [33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (μέγ.) [34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού (μέγ.) [36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι (μέγ.) [37] αιτούμενα παρελκόμενα [37.A] Ρυμουλκούμενο [37.B] Συλλέκτης φύλλων και χόρτων [37.C] Λιπαντής [37.D] Τσουγκράνα [37.E] Αλυσίδες χιονιού (μόνο πίσω τροχού) [37.F] Τροχοί για λάσπη / χιόνι [37.G] Κωδικός συσκευής κοπής (πλαίσιο κοπής) [37.H] Εμπρόσθια σβάρνα [37.I] Φτυάρι χιονιού [37.J] Αντίβαρα πίσω τροχούς [37.K] Πίσω ανυψωτής για αξεσουάρ [38] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ USB [38.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB) [38.B] Τύπος [38.C] Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή [39] ΣΩΣΤΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΩΝ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΩΝ [40] ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ [41] ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ [42] Αξεσουάρ * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος ** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.
---	---

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply voltage MAX [3] Power supply voltage NOMINAL [4] Battery (note: not equipped with battery) [4.a] With Lithium ions (Li-on) [5] Battery capacity [6a] Battery charger - EU plug [6b] Battery charger - UK plug [7.1] Maximum charge duration (one battery) [7.2] Maximum charge duration (two batteries) [8] Traction motor power [9] Blade motor power [10] Frequency band(s) in which the radio equipment operates [11] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates [12] Front tyres [13] Rear tyres [14] Front tyre pressure [15] Rear tyre pressure [16] Net weight of the machine* [17] Cutting height (deck) [18] Cutting width (deck) [19] Forward travel speed (indicative) [20] Reverse travel speed (indicative) [21] Maximum admissible tilt [22] Dimensions [23] A = Length [24] B = Height [25] C = Width [26] D = Pitch [27] Cutting means code [28] Admissible load on towing device (maximum vertical weight) [29] Admissible load for towing device (maximum towing weight) [30] Display [31] Sound pressure level (max.) [32] Measurement uncertainty [33] Measured sound power level (max.) [34] Guaranteed sound power level [35] Operator position vibration level (max.) [36] Steering wheel vibration level (max.) [37] Accessories available on request [37.A] Trailer [37.B] Leaf and grass catcher [37.C] Fertilizer spreader [37.D] Rake [37.E] Snow chains (rear wheels only) [37.F] Mud / Snow wheels [37.G] Electric cutting device code (cutting deck) [37.H] Front harrow [37.I] Snow shovel [37.J] Rear wheel counterweights [37.K] Rear lift for accessories (manual) [38] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES [38.A] Charging voltage and current (Output USB) [38.B] Type [38.C] Name and address of Manufacturer [39] TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS [40] Rear accessories [41] Front accessories [42] Accessory * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure. **See the pressure indicated on the tyres.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Batería (nota: no equipado con batería) [4a] De iones de litio (Li-on) [5] Capacidad de la batería [6a] Cargador de batería – enchufe UE [6b] Cargador de batería – enchufe británico [7.1] Máxima duración de la carga (una batería) [7.2] Máxima duración de la carga (dos baterías) [8] Potencia del motor de tracción [9] Potencia del motor de cuchillas [10] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [11] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [12] Neumáticos anteriores [13] Neumáticos posteriores [14] Presión neumático anterior [15] Presión neumático posterior [16] Peso neto de la máquina* [17] Altura de corte (plataforma de corte) [18] Anchura de corte (plataforma de corte) [19] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante [20] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás [21] Inclinación máxima permitida [22] Dimensiones [23] A = Longitud [24] B = Altura [25] C = Anchura [26] D = Paso [27] Código dispositivo de corte [28] Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima) [29] Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque) [30] Pantalla [31] Nivel de presión sonora (máx.) [32] Incertidumbre de medida [33] Nivel de potencia acústica medido (máx.) [34] Nivel de potencia acústica garantizado [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor (máx.) [36] Nivel de vibraciones al volante (máx.) [37] Accesorios bajo pedido [37.A] Remolque [37.B] Recogedor hojas y hierba [37.C] Fertilizador [37.D] Rastrillo [37.E] Cadenas para nieve (solo ruedas traseras) [37.F] Ruedas para fango y nieve [37.G] Código del dispositivo de corte eléctrico (plataforma de corte) [37.H] Arado frontal [37.I] Pala de nieve [37.J] Contrapesos ruedas traseras [37.K] Elevador trasero para accesorios [38] Toma auxiliar para accesorios usb [38.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB) [38.B] Tipo [38.C] Nombre y dirección del Fabricante [39] TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS [40] Accesorios traseros [41] Accesorios frontales [42] Accesorio * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. ** Ver la presión indicada en los neumáticos.
---	---

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pingeline MAX [3] Toite pingeline NOMINAL [4] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud) [4.a] Liitumioon (Li-ion) [5] Aku võimsus [6a] Akulaadaja – EL pistik [6b] Akulaadaja – Ühendkuningriigi pistik [7.1] Maksimumaengu kestus (üks aku) [7.2] Maksimumaengu kestus (kaks akut) [8] Veomootori võimsus [9] Sahamootori võimsus [10] Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab [11] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus. [12] Eesmised rehvid [13] Tagumised rehvid [14] Pumpamise rõhk ees [15] Pumpamise rõhk taga [16] Masina netokaal* [17] Lõikekõrgus (lõikekorpus) [18] Lõikelaius (lõikekorpus) [19] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul [20] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul [21] Suurim lubatud kalle [22] Mootorid [23] A = Pikkus [24] B = Kõrgus [25] C = Laius [26] D = Samm [27] Lõikeseadme kood [28] Veoseadme suurim koormus (suurim vertikaalne koormus) [29] Veoseadme suurim koormus (suurim veetav mass) [30] Lõikeseadme kood [31] Helirõhu tase (maks.) [32] Mootorite arv [33] Mõõdetud müra võimsuse tase (maks.) [34] Garanteeritud müra võimsuse tase [35] Vibratsiooni tase juhiistmel (maks.) [36] Vibratsiooni tase roolis (maks.) [37] Tellimisel lisatarkvara [37.A] Treiler [37.B] Lehtede ja rohu koguja [37.C] Väetaja [37.D] Reha [37.E] Lumekeetid (ainult tagarattad) [37.F] Lume- ja mudarattad [37.G] Lõikeseadme kood (lõikekorpus) [37.H] Esiäke [37.I] Lumelabidas [37.J] Tagumiste rataste vastukaalud [37.K] Tagumine tõstuk tarvikute jaoks [38] Lisaseadmete usb-abipistikupesa [38.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB) [38.B] tüüp [38.C] Tootja nimi ja aadress. [39] TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL [40] TAGUMISED TARVIKUD [41] EESMISED TARVIKUD [42] Tarvik * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule ** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite MAX [3] Syöttöjännite NOMINAL [4] Akku (huom: ei sisällä akkua) [4.a] Litium-ioni (Li-on) [5] Akun kapasiteetti [6a] Akkulaturi – EU-pistoke [6b] Akkulaturi – Iso-Britannian pistoke [7.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku) [7.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua) [8] Ajomootorin teho [9] Teräsmootorin teho [10] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii [11] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii. [12] Eturenkaat [13] Takarenkaat [14] Eturenkaiden täyttöpaine [15] Takarenkaiden täyttöpaine [16] Koneen nettopaino* [17] Leikkuukorkeus (leikkulaite) [18] Leikkuuleveys (leikkulaite) [19] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä [20] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa [21] Suurin sallittu kaltevuus [22] Mitat [23] A = Pituus [24] B = Korkuus [25] C = Leveys [26] D = Akseliväli [27] Leikkuuvälilinen koodi [28] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (enimmäispystyvoima) [29] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (kiinnitettävä enimmäispaino) [30] Tavarateline [31] Akustisen paineen taso (maks.) [32] Mittauksen epävarmuus [33] Mitattu äänitehotaso (maks.) [34] Taattu äänitehotaso [35] Tärinätaso kuljettajan paikalla (maks.) [36] Tärinätaso ohjauspyörässä (maks.) [37] Tilattavat lisävarusteet [37.A] Perävaunu [37.B] Ruoho -ja lehtikeräjä [37.C] Lannoitin [37.D] Harava [37.E] Lumikeitit (vain takapyörät) [37.F] Muta-/talvipyörät [37.G] Leikkuuvälilinen koodi (leikkulaite) [37.H] Etuäks [37.I] Lumilapio [37.J] Takapyörän vastapainot [37.K] Lisävarusteiden takanostin [38] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille [38.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB) [38.B] Tyyppi [38.C] Valmistajan nimi ja osoite [39] LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO [40] TAKAVARUSTE [41] ETUVARUSTE [42] Lisävaruste * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin. ** Katso renkaisiin merkitty paine.
---	---

[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation* NOMINAL [4] Batterie (remarque : non équipé de batterie) [4.a] Lithium-ions (Li-on) [5] Capacité de la batterie [6a] Chargeur de batterie – prise européenne [6b] Chargeur de batterie – prise britannique [7.1] Durée maximale de la charge (une batterie) [7.2] Durée maximale de la charge (deux batteries) [8] Puissance du moteur de traction [9] Puissance du moteur des lames [10] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique [11] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique. [12] Pneus avant [13] Pneus arrière [14] Pression de gonflage avant [15] Pression de gonflage arrière [16] Poids net de la machine* [17] Hauteur de coupe (plateforme de coupe) [18] Largeur de coupe (plateforme de coupe) [19] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant [20] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière [21] Pente maximale admise [22] Dimensions [23] A = Longueur [24] B = Hauteur [25] C = Largeur [26] D = Pas [27] Code organe de coupe [28] Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale) [29] Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable) [30] Afficheur [31] Niveau de pression acoustique (max.) [32] Incertitude de mesure [33] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.) [34] Niveau de puissance acoustique garanti [35] Niveau de vibration au poste de conduite (max.) [36] Niveau de vibration au volant (max.) [37] Accessoires sur demande [37.A] Remorque [37.B] Ramasse feuilles et herbe [37.C] Fertiliseur [37.D] Râteau [37.E] Chaînes à neige (roues arrière uniquement) [37.F] Roues complètes boue / neige [37.G] Code organe de coupe (plateforme de coupe) [37.H] Herse frontale [37.I] Pelle à neige [37.J] Contrepoids roues arrière [37.K] Élévateur arrière pour accessoires [38] Prise auxiliaire pour accessoires usb [38.A] Tension et courant de charge (Sortie USB) [38.B] Type [38.C] Nom et adresse du Fabricant [39] TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES [40] ACCESSOIRES ARRIÈRE [41] ACCESSOIRES FRONTAUX [42] Accessoire * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. ** Voir la pression indiquée sur les pneus.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom) [4.a] Litij-ionska baterija (Li-on) [5] Kapacitet baterije [6a] Punjač baterija – EU utikač [6b] Punjač baterija – utikač za UK [7.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija) [7.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije) [8] Snaga pogonskog motora [9] Snaga motora noževa [10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi; [11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven- cijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi. [12] Prednje gume [13] Stražnje gume [14] Tlak zraka u prednjim gumama [15] Tlak zraka u stražnjim gumama [16] Neto težina stroja* [17] Visina košnje (reznna ploča) [18] Širina košnje (reznna ploča) [19] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed [20] Brzina hoda (indikativna) prema nazad [21] Maksimalni dozvoljen nagib [22] Dimenzije [23] A = Dužina [24] B = Visina [25] C = Širina [26] D = Hod [27] Kod uređaja za rezanje [28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila) [29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući) [30] Šifra noža [31] Razina zvučnog tlaka (maks.) [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage (maks.) [34] Zajamčena razina zvučne snage [35] Razina vibracija na vozačkom mjestu (maks.) [36] Razina vibracija na upravljaču (maks.) [37] Dodatni pribor na upit [37.A] Prikolica [37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave [37.C] Uređaj za gnojenje [37.D] Grablje [37.E] Lanci za snijeg (samo stražnji kotači) [37.F] Kotači za blato/snijeg [37.G] Kod uređaja za rezanje (reznna ploča) [37.H] Prednja drljača [37.I] Lopata za snijeg [37.J] Protuv tegovi za zadnje kotače [37.K] Zadnji podizač dodatnog pribora [38] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB [38.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB) [38.B] Tip [38.C] Naziv i adresa proizvođača [39] TABLICA ZA PRAVLINO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA [40] ZADNJI DODATNI PRIBOG [41] PREDNJI DODATNI PRIBOG [42] Pribor * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. **Pogledajte tlak naznačen na gumama.
---	---

[1] **HU - MŰSZAKI ADATOK**

- [2] Tápfeszültség MAX
[3] Tápfeszültség NOMINAL
[4] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkül érkezik)
[4.a] Litium ion (Li-on)
[5] Az akkumulátor kapacitása
[6a] Akkumulátortöltő – EU csatlakozó
[6b] Akkumulátortöltő – brit csatlakozóval
[7.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor)
[7.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor)
[8] Hajtómotor teljesítménye
[9] Pengemotor teljesítmény
[10] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik
[11] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.
[12] Elülső gumiabroncsok
[13] Hátsó gumiabroncsok
[14] Elülső abroncsok légnyomása
[15] Hátsó abroncsok légnyomása
[16] A gép nettó súlya*
[17] Nyírási magasság (vágóeszköz7)
[18] Munkaszélesség (vágóeszköz)
[19] Haladási sebesség (hőzzávetőleges) előremenetben
[20] Haladási sebesség (hőzzávetőleges) hátramenetben
[21] Megengedett legnagyobb dőlés
[22] Méretek
[23] A = Hosszúság
[24] B = Magasság
[25] C = Szélesség
[26] D = Tengelytáv
[27] Vágóegység kódszáma
[28] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális függőleges erőhatás)
[29] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális vontatható súly)
[30] Vágóegység kódszáma
[31] Hangnyomásszint (max.)
[32] Mérési bizonytalanság
[33] Mért zajteljesítmény szint (max.)
[34] Garantált zajteljesítmény szint
[35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint (max.)
[36] A kormánynál mért vibrációs szint (max.)

- [37] Rendelhető tartozékok
[37.A] Utánfutó
[37.B] Levél- és fűgyűjtő
[37.C] Permetező
[37.D] Lombseprű
[37.E] Hólánc (csak hátsó kerekek)
[37.F] Sár- és hókerekek
[37.G] Vágóeszköz kódja (fedélzet)
[37.H] Front borona
[37.I] Hólapát
[37.J] Keréksúlyok hátsó kerekekhez
[37.K] Hátsó tartozékemelő

[38] **KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHoz**

- [38.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)
[38.B] típusa
[38.C] A gyártó neve és címe

[39] **TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT**

- [40] HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[41] FRONT TARTOZÉKOK
[42] Tartozék

* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.

** Lásd a gumiabroncsokon jelzett nyomást.

[1] **LT - TECHINIAI DUOMENYS**

- [2] Maitinimo įtampa MAX
[3] Maitinimo įtampa NOMINAL
[4] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatoriaus)
[4.a] Ličio jonų (Li-on)
[5] Akumuliatoriaus talpa
[6a] Akumuliatoriaus įkroviklis – ES kištukas
[6b] Akumuliatoriaus įkroviklis – JK kištukas
[7.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija)
[7.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos)
[8] Traukos variklio galia
[9] Ašmenų variklio galia
[10] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai
[11] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai
[12] Priekinės padangos
[13] Užpakalinės padangos
[14] Priekinių padangų oro slėgis
[15] Užpakalinių padangų oro slėgis
[16] Mašinos grynasis svoris*
[17] Pjovimo aukštis (pjovimo įtaisas)
[18] Pjovimo plotis (pjovimo įtaisas)
[19] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga
[20] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga
[21] Maksimalus leistinas pokrypis
[22] Matmenys
[23] A = Ilgis
[24] B = Aukštis
[25] C = Plotis
[26] D = Žingsnis
[27] Pjovimo įtaiso kodas
[28] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimali, vertikaliai veikianti vilkimo įrenginį jėga)
[29] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimalus pakrautos priemonės svoris)
[30] Ekranėlis
[31] Garso slėgio lygis (maks.)
[32] Matavimo paklaida
[33] Išmatuotas garso galios lygis (maks.)
[34] Garantuotas garso galios lygis
[35] Vibracijų lygis, sėdynė (maks.)
[36] Vibracijų lygis, vairas (maks.)

- [37] Priedai, kuriuos galima užsisakyti
[37.A] Priekaba
[37.B] Lapų ir žolių rinktuvai
[37.C] Tręštuvas
[37.D] Greblys
[37.E] Sniego grandinės (tik galiniai ratai)
[37.F] Ratai purvui / sniegui
[37.G] Pjovimo įtaiso kodas (pjovimo įtaisas)
[37.H] Priekinės akėčios
[37.I] Sniego kastuvas
[37.J] Galinių ratų atsvarai
[37.K] Galinis priedų kėlimo prietaisas

[38] **PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS**

- [38.A] Įkrovis įtampa ir srovė (išėjimas USB)
[38.B] tipas
[38.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas

[39] **TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELE**

- [40] GALINIAI PRIEDAI
[41] PRIEKINIAI PRIEDAI
[42] Priedas

* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje

** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį

[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru) [4.a] Litijs jons (Li-on) [5] Akumulatora jauda [6a] Akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša [6b] Akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša [7.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators) [7.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas) [8] Vilces motora jauda [9] Asmeņu motora jauda [10] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas [11] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda. [12] Priekšējās riepas [13] Aizmugurējās riepas [14] Priekšējo riepu spiediensi [15] Aizmugurējo riepu spiediensi [16] Mašīnas neto svars* [17] Plaušanas augstums (griešanas ierīce) [18] Plaušanas platums (griešanas ierīce) [19] Kustības ātrums (aptuveni), uz priekšu [20] Kustības ātrums (aptuveni), atpakaļgaitas [21] Maksimālais pieļaujamais spīdums [22] Izmēri [23] A = Garums [24] B = Augstums [25] C = Platums [26] D = Solis [27] Griešanas ierīces kods [28] Jūgierīces slodze limits (maksimālais vertikālais spēks) [29] Jūgierīces slodze limits (maksimālais piekabes svars) [30] Displejs [31] Skaņas spiediena līmenis (maks.) [32] Mērījumu kļūda [33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (maks.) [34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.) [36] Stūres vibrāciju līmenis (maks.) [37] Piederumi pēc pieprasījuma [37.A] Piekabe [37.B] Lapu un zāles savācējs [37.C] Mēsloātājs [37.D] Grābeklis [37.E] Sniega ķēdes (tikai aizmugurējā riteņi) [37.F] Dubļu/sniega riteņi [37.G] Griešanas ierīces kods (griešanas ierīce) [37.H] Priekšējā ecēšanas ierīce [37.I] Sniega lāpsta [37.J] Aizmugurējo riteņu pretsvāri [37.K] Piederumu aizmugurējais pacēlājs [38] Papildu līgda usb piederumiem [38.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva [38.B] tips [38.C] Ražotāja nosaukums un adrese [39] TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI [40] AIZMUGURES PIEDERUMI [41] PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI [42] Piederums * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē. ** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepām.	[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија) [4.a] Литиум-јонски (Li-ion) [5] Капацитет на батерија [6a] Полнач за батерији – приклучок од ЕУ [6b] Полнач за батерији – приклучок за Обединетото Кралство [7.1] Максимално траење на полнењето (една батерија) [7.2] Максимално траење на полнењето (две батерији) [8] Моќност на моторот за влеча [9] Моќност на моторот за сечило [10] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема [11] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата. [12] Предни пневматици [13] Задни пневматици [14] Притисок за полнење напред [15] Притисок за полнење назад [16] Нето тежина на машината* [17] Висина на косење (уред за сечење) [18] Ширина на косење (уред за сечење) [19] Брзина на движење (индикативна), напред [20] Брзина на движење (индикативно), назазад [21] Најголема вредност на наведнување [22] Димензии [23] A = Должина [24] B = Висина [25] C = Ширина [26] D = Оддалеченост [27] Код на уредот со сечивото [28] Допуштено оптеретување на уредот за влечење (најголема тежина во вертикала) [29] Допуштено оптеретување за уредот за влечење (најголема тежина за влечење) [30] Екран [31] Ниво на акустичен притисок (макс.) [32] Отстапување од мерењата [33] Измерено ниво на акустична моќност (макс.) [34] Гарантирано ниво на акустична моќност [35] Ниво на вибрации на местото за управување (макс.) [36] Ниво на вибрации на воланот (макс.) [37] додатоци достапни на барање [37.A] Приколка [37.B] Дел за собирање на трева и лисја [37.C] Распрскувач на ѓубриво [37.D] Гребло [37.E] Снежни ланци (само задни тркала) [37.F] Гуми за кал/снег [37.G] Код на уредот со сечивото (уред за сечење) [37.H] Предно рало [37.I] Лопата за снег [37.J] Против-тегови за задните тркала [37.K] Додаток за задно подигнување [38] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB [38.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB) [38.B] Тип [38.C] Име и адреса на производителот [39] ТАБЕЛА ЗА СООДВЕТНА КОМБИНАЦИЈА НА ДОДАТОЦИТЕ [40] ЗАДНИ ДОДАТОЦИ [41] ПРЕДНИ ДОДАТОЦИ [42] Додатоци * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината. ** Видете го притисокот наведен на гумите
--	---

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Accu (let op: niet voorzien van batterij) [4.a] Li-ion-accu [5] Capaciteit accu [6a] Acculader – EU-stekker [6b] Acculader – UK-stekker [7.1] Maximum duur lading (één batterij) [7.2] Maximum duur lading (twee batterijen) [8] Vermogen tractiemotor [9] Vermogen motor messen [10] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [11] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [12] Voorbanden [13] Achterbanden [14] Bandenspanning vooraan [15] Bandenspanning achteraan [16] Nettogewicht van de machine* [17] Maaihoogte (snij-inrichting) [18] Maai breedte (snij-inrichting) [19] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit [20] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit [21] Maximaal toegestane helling [22] Afmetingen [23] A = Lengte [24] B = Hoogte [25] C = Breedte [26] D = Wielbasis [27] Code snij-inrichting [28] Belastinglimiet voor trekrichting (maximale verticale kracht) [29] Belastinglimiet voor trekrichting (maximaal gewicht dat getrokken kan worden) [30] Display [31] Niveau geluidsdruk (max.) [32] Meetonzekerheid [33] Gemeten akoestisch vermogen (max.) [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats (max.) [36] Niveau trillingen aan het stuur (max.) [37] Optionele accessoires [37.A] Aanhangar [37.B] Bladeren- en grasopvangbak [37.C] Mestverspreider [37.D] Verticuteermachine [37.E] Sneeuwkettingen (alleen achterwielen) [37.F] Modderwielen/sneeuwwielen [37.G] Code snij-inrichting (snij-inrichting) [37.H] Eg aan voorzijde [37.I] Sneeuwschuiver [37.J] Tegengewichten achterwielen [37.K] Hefstelsel achterzijde voor accessoires [38] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES [38.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB) [38.B] type [38.C] Naam en adres van de fabrikant [39] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES [40] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE [41] ACCESSOIRES VOORZIJDE [42] Accessoire * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine. ** Zie de spanning aangegeven op de banden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri) [4.a] Med litiumion (Li-on) [5] Batteriets kapasitet [6a] Batterilader – EU-plugg [6b] Batterilader – UK-plugg [7.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri) [7.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier) [8] Trekkmotorens effekt [9] Knivmotorens effekt [10] Driftsfrekvensbånd for radioustyret [11] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioustyret benytter. [12] Fordekk [13] Bakdekk [14] Luftrykk foran [15] Luftrykk bak [16] Maskinens nettovekt* [17] Klippehøyde (skjæreanordning) [18] Klippebredde (skjæreanordning) [19] Fremdriftshastighet (veil.) forover [20] Fremdriftshastighet (veil.) bakover [21] Maks. tillatt helling [22] Dimensjoner [23] A = Lengde [24] B = Høyde [25] C = Bredde [26] D = Akselavstand [27] Artikkelnummer for klippeinnretning [28] Belastningsgrense for hengeranordning (maks. vertikal kraft) [29] Belastningsgrense for hengeranordning (maks. hengervekt) [30] Display [31] Lydtrykknivå (maks.) [32] Måleusikkerhet [33] Målt lydeffektivnivå (maks.) [34] Garantert lydeffektivnivå [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen (maks.) [36] Vibrasjonsnivå ved rattet (maks.) [37] Tilleggsutstyr på forespørsel [37.A] Tilhenger [37.B] Blad- og gressoppsamler [37.C] Gjødelsespreder [37.D] Rive [37.E] Snøkjetting (kun bakhjul) [37.F] Gjørme-/snøhjul [37.G] Artikkelnummer for klippeinnretning (skjæreanordning) [37.H] Frontmontert harve [37.I] Snøskuffe [37.J] Motvekt bakhjul [37.K] Bakmontert redskapsløfter [38] Ekstra uttak for usb tilbehør [38.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB) [38.B] type [38.C] Produsentens navn og adresse [39] TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR [40] BAKMONTERT TILBEHØR [41] FRONTMONTERT TILBEHØR [42] Tilbehør * For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett. ** Se trykket indikert på dekkene.
---	--

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię) [4.a] Jonowo-litowy (Li-on) [5] Pojemność akumulatora [6a] Ładowarka akumulatora – wtyczka EU [6b] Ładowarka akumulatora – wtyczka brytyjska [7.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii) [7.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie) [8] Moc silnika napędowego [9] Moc silnika ostry [10] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe; [11] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe [12] Koła przednie [13] Koła tylne [14] Ciśnienie powietrza kół przednich [15] Ciśnienie powietrza kół tylnych [16] Masa netto maszyny* [17] Wysokość koszenia (urządzenie tnące) [18] Szerokość koszenia (urządzenie tnące) [19] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu [20] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu [21] Maksymalne dopuszczalne nachylenie [22] Wymiary [23] A = Długość [24] B = Wysokość [25] C = Szerokość [26] D = Odstęp [27] Kod agregatu tnącego [28] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pionowa) [29] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar) [30] Wyświetlacz [31] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.) [32] Błąd pomiaru [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony (maks.) [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy (maks.) [36] Poziom drgań na kierownicy (maks.) [37] Akcesoria dostępne na zamówienie [37.A] Przyczepa [37.B] Urządzenie do zbierania liści i trawy [37.C] Urządzenie do nawożenia [37.D] Zgrabiarka [37.E] Łańcuchy śniegowe (tylko tylne koła) [37.F] Koła błotne / śnieżne [37.G] Kod agregatu tnącego(urządzenie tnące) [37.H] Brama przednia [37.I] Łopata do śniegu [37.J] Przeciwcieżary tylnych kół [37.K] Tylne podnośnik dla akcesoriów [38] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb [38.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [38.B] Typ [38.C] Nazwa i adres producenta [39] TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW [40] AKCESORIA TYLNE [41] AKCESORIA PRZEDNIE [42] Akcesorium * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny. ** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Bateria (nota: não equipado com bateria) [4.a] de íons de Lítio (Li-on) [5] Capacidade da bateria [6a] Carregador de bateria – ficha UE [6b] Carregador de bateria – ficha do Reino Unido [7.1] Máxima duração da carga (uma bateria) [7.2] Máxima duração da carga (duas baterias) [8] Potência do motor de tração [9] Potência do motor das lâminas [10] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona [11] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona. [12] Pneus dianteiros [13] Pneus traseiros [14] Pressão dos pneus dianteiros [15] Pressão dos pneus traseiros [16] Peso líquido da máquina* [17] Altura de corte (plataforma de corte) [18] Largura de corte (plataforma de corte) [19] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente [20] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás [21] Inclinação máxima autorizada [22] Dimensões [23] A = Comprimento [24] B = Altura [25] C = Largura [26] D = Passo [27] Código dispositivo de corte [28] Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima) [29] Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável) [30] Ecrã [31] Nivel de pressão acústica (máx.) [32] Incerteza de medição [33] Nivel de potência acústica medido (máx.) [34] Nivel de potência acústica garantido [35] Nivel de vibrações no local de condução (máx.) [36] Nivel de vibrações no volante (máx.) [37] Acessórios a pedido [37.A] Reboque [37.B] Recolhedor de folhas e erva [37.C] Fertilizador [37.D] Ancinho [37.E] Correntes de neve (apenas rodas traseiras) [37.F] Rodas para lama / neve [37.G] Código dispositivo de corte(plataforma de corte) [37.H] Grade frontal [37.I] Pá de neve [37.J] Contrapeso rodas posteriores [37.K] Sistema de elevação posterior para acessórios [38] tomada auxiliar para acessórios usb [38.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [38.B] Tipo [38.C] Nome e endereço do Fabricante [39] TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS [40] ACESSÓRIOS POSTERIORES [41] ACESSÓRIOS FRONTAIS [42] Acessório * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina. ** Veja a pressão indicada nos pneus.
--	--

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie) [4.a] Ioni de litiu (Li-ion) [5] Capacitatea bateriei [6a] Încărcător de baterie – ștecher UE [6b] Încărcător de baterie – ștecher din Marea Britanie [7.1] Durata maximă a încărcării (o baterie) [7.2] Durata maximă a încărcării (două baterii) [8] Puterea motorului de tracțiune [9] Puterea motorului lamelor [10] Banda de frecvențe în care funcționează echipamentul radio [11] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda de frecvențe în care funcționează echipamentul radio. [12] Pneuri față [13] Pneuri spate [14] Presiune roți față [15] Presiune roți spate [16] Greutatea netă a mașinii* [17] Înălțime de tăiere (dispozitiv de tăiere) [18] Lățime de tăiere (dispozitiv de tăiere) [19] Viteza de deplasare la mersul înainte [20] Viteza de deplasare la mersul cu spatele [21] Înclinația maximă admisă [22] Dimensiuni [23] A = Lungime [24] B = Înălțime [25] C = Lățime [26] D = Pas [27] Codul dispozitivului de tăiere [28] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (forță verticală maximă) [29] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (greutatea maximă care poate fi tractată) [30] Display [31] Nivel de presiune acustică (max.) [32] Nesiguranță în măsurare [33] Nivel de putere acustică măsurat (max.) [34] Nivel de putere acustică garantat [35] Nivel de vibrații la locul conducătorului (max.) [36] Nivel de vibrații la volan (max.) [37] Accesorii la cerere [37.A] Remorcă [37.B] Dispozitiv de adunat frunze și iarbă [37.C] Fertilizator [37.D] Greblă [37.E] Lanțuri de zăpadă (doar roți din spate) [37.F] Roți de noroi / zăpadă [37.G] Codul dispozitivului de tăiere (dispozitiv de tăiere) [37.H] Grapă frontală [37.I] Lopată de zăpadă [37.J] Contragreutăți roți posterioare [37.K] Ridicator posterior pentru accesorii [38] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB [38.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB) [38.B] Tipul [38.C] Numele și adresa fabricantului [39] TABEL PENTRU COMBINAREA CORECTĂ A ACCESORIILOR [40] ACCESORII POSTERIOARE [41] ACCESORII FRONTALE [42] Accesorii * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii. ** A se vedea presiunea indicată pe anvelope.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором) [4.a] Литий-ионный (Li-on) [5] Ёмкость аккумулятора [6a] Зарядное устройство для аккумулятора – вилка стандарта ЕС [6b] Зарядное устройство для аккумулятора – вилка для Великобритании [7.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи) [7.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов) [8] Мощность двигателя сцепления [9] Мощность двигателя резцов [10] Полосы рабочих частот радиооборудования [11] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования [12] Передние шины [13] Задние шины [14] Давление в передних шинах [15] Давление в задних шинах [16] Вес машины без учета весовых характеристик* [17] Высота скашиваемой травы (режущее устройство) [18] Ширина скашивания (режущее устройство) [19] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед [20] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом [21] Допустимый максимальный наклон [22] Габариты [23] A = Длина [24] B = Высота [25] C = Ширина [26] D = Межосевое расстояние [27] Код режущего приспособления [28] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка) [29] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксируемый вес) [30] Дисплей [31] Уровень звукового давления (макс.) [32] Погрешность измерения [33] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.) [34] Гарантируемый уровень звуковой мощности [35] Уровень вибрации на месте водителя (макс.) [36] Уровень вибрации на руле (макс.) [37] принадлежности – навесные орудия по заказу [37.A] Прицеп [37.B] Устройство для сбора листьев и травы [37.C] Устройство для разбрасывания удобрений [37.D] Грабли [37.E] Цепи противоскольжения (только задние колёса) [37.F] Колеса для грязи/ снега [37.G] Код режущего приспособления (режущее устройство) [37.H] Фронтальный рыхлитель [37.I] Лопата для уборки снега [37.J] Противовесы задних колес [37.K] Заднее устройство подъема навесных орудий [38] Дополнительный разъем для аксессуаров usb [38.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [38.B] Тип [38.C] Наименование и адрес изготовителя [39] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ [40] ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ [41] ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ [42] Навесное орудие * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины ** См. давление, указанное на шинах
---	--

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou) [4.a] Litium-iónová (Li-Ion) [5] Kapacita akumulátora [6a] Nabíjačka akumulátora - zástrčka EÚ [6b] Nabíjačka akumulátora - zástrčka pre Spojené kráľovstvo [7.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria) [7.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie) [8] Výkon trakčného motora [9] Výkon motora nožov [10] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje [11] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje. [12] Predné pneumatiky [13] Zadné pneumatiky [14] Tlak hustenia predných pneumatík [15] Tlak hustenia zadných pneumatík [16] Čistá hmotnosť stroja* [17] Výška kosenia (rezacie zariadenie) [18] Šírka orezávania (rezacie zariadenie) [19] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred [20] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode [21] Maximálny povolený náklon [22] Rozmery [23] A = Dĺžka [24] B = Výška [25] C = Šírka [26] D = Rázvor [27] Kód kosiaceho zariadenia [28] Maximálne zaťaženie fažného zariadenia (max. zvisle pôsobiaca sila) [29] Maximálne zaťaženie fažného zariadenia (max. hmotnosť fahaného nákladu) [30] Displej [31] Úroveň akustického tlaku (max.) [32] Nepresnosť merania [33] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.) [34] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča (max.) [36] Úroveň vibrácií na volante (max.) [37] Prídavné zariadenia na požiadanie [37.A] Príves [37.B] Zberač listia a trávy [37.C] Rozhadzovač hnojiva [37.D] Zhrňovač [37.E] Snehové refaze (len zadné kolesá) [37.F] Kolesá do blata / snehu [37.G] Kód kosiaceho zariadenia (rezacie zariadenie) [37.H] Predné brány [37.I] Lopata na sneh [37.J] Protizávažia zadných kolies [37.K] Zadný zdvíhač prídavných zariadení [38] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO [38.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [38.B] Typ [38.C] Názov a adresa Výrobcu [39] TABUĽKA PRE SPRÁVNÚ KOMBINÁCIU PRÍDAVNÝCH ZARIADENÍ [40] ZADNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA [41] PREDNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA [42] Prídavné zariadenie * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja. ** Pozri tlak uvedený na pneumatikách.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo) [4.a] Z litijevimi ioni (Li-Ion) [5] Zmogljivost baterije [6a] Polnilnik baterije - vtič EU [6b] Polnilnik baterije - vtič za Združeno kraljestvo [7.1] Najdaljši čas polnjenja (ena baterija) [7.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji) [8] Moč pogonskega motorja [9] Moč motorja rezil [10] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema [11] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje [12] Prednje pnevmatike [13] Zadnje pnevmatike [14] Tlak v prednjih pnevmatikah [15] Tlak v zadnjih pnevmatikah [16] Neto teža stroja* [17] Višina košnje (rezalna naprava) [18] Širina reza (rezalna naprava) [19] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej [20] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji [21] Maksimalni dovoljen naklon [22] Dimenzije [23] A = Dĺžka [24] B = Višina [25] C = Širina [26] D = Korak [27] Šifra rezalne naprave [28] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimalna vertikálna sila) [29] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimalna teža pri vleki) [30] Zaslon [31] Raven zvočnega tlaka (maks.) [32] Merilna negotovost [33] Izmerjena raven zvočne moči (maks.) [34] Zajamčena raven zvočne moči [35] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu (maks.) [36] Nivo vibracij na volanu (maks.) [37] Dodatni priključki na zahtevo [37.A] Priklonik [37.B] Zbiralna posoda za listje in travo [37.C] Gnojilo [37.D] Grablje [37.E] Snežne verige (samo zadnja kolesa) [37.F] Kolesa za blato / sneg [37.G] Šifra rezalne naprave (rezalna naprava) [37.H] Frontalna brana [37.I] Lopata za sneh [37.J] Kontrauteži za zadnja kolesa [37.K] Naprava za dviganje dodatnih priključkov - zadaj [38] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO [38.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [38.B] Tip [38.C] Ime in naslov proizvajalca [39] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV [40] ZADNJI PRIKLJUČKI [41] SPREDNJI PRIKLJUČKI [42] Dodatni priključek * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja. ** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.
---	--

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [4.a] Litijum-jonska (Li-Ion) [5] Kapacitet baterije [6a] Punjač baterija - EU utikač [6b] Punjač baterija - UK utikač [7.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija) [7.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije) [8] Snaga pogonskog motora [9] Snaga motora sečiva [10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven- cijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kijima) radijska oprema radi. [12] Prednje gume [13] Zadnje gume [14] Pritisak vazduha u prednjim gumama [15] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [16] Neto težina mašine* [17] Visina košenja (uređaj za sečenje) [18] Širina košenja (uređaj za sečenje) [19] Brzina kretanja (indikativna), napred [20] Brzina kretanja (indikativna), napred [21] Maksimalni dozvoljen nagib [22] Dimenzije [23] A = Dužina [24] B = Visina [25] C = Širina [26] D = Hod [27] Šifra rezne glave [28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila) [29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja sme da se vuče) [30] Ekran [31] Nivo zvučnog pritiska (maks.) [32] Merna nesigurnost [33] Izmereni nivo zvučne snage (maks.) [34] Garantovani nivo zvučne snage [35] Nivo vibracija na mestu vozača (maks.) [36] Nivo vibracija na volanu (maks.) [37] Dodatna oprema na zahtev [37.A] Prikolica [37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave [37.C] Uređaj za dubrenje [37.D] Grabljulje [37.E] Lanac za sneg (samo zadnji točkovi) [37.F] Točkovi za blato / sneg [37.G] Šifra rezne glave (uređaj za sečenje) [37.H] Prednja drljača [37.I] Lopata za sneg [37.J] Protiv tegovi za zadnje točkove [37.K] Zadnji podizač dodatne opreme [38] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [38.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [38.B] Vrsta [38.C] Naziv i adresa proizvođača [39] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME [40] ZADNJA DODATNE OPREMA [41] PREDNJA DODATNE OPREMA [42] Dodatak * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifi- kacijskoj nalepnici mašine. ** Pogledajte pritisak naveden na gumama.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning MAX [3] Spänning NOMINAL [4] Batteri (obs: ej utrustad med batteri) [4.a] Litiumjon (Li-on) [5] Batteriets kapacitet [6a] Batteriladdare - EU-kontakt [6b] Batteriladdare - brittisk kontakt [7.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri) [7.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier) [8] Drivmotorns effekt [9] Bladmotorns effekt [10] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [11] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [12] Framdäck [13] Backdäck [14] Däcktryck fram [15] Däcktryck bak [16] Maskinens nettovikt* [17] Klipphöjd (skäranordning) [18] Klippbredd (skäranordning) [19] Hastighet (indikativ) vid körning framåt [20] Hastighet (indikativ) vid backning [21] Max. tillåten lutning [22] Dimensioner [23] A = Längd [24] B = Höjd [25] C = Bredd [26] D = Hjulbas [27] Skärenhetens kod [28] Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning) [29] Belastningsgräns för drag (max. bogserbar vikt) [30] Display [31] Ljudtrycksnivå (max.) [32] Tvivel med mått [33] Uppmätt ljudeffektnivå (max.) [34] Garanterad ljudeffektnivå [35] Vibrationsnivå på förarplatsen (max.) [36] Vibrationsnivå på ratten (max.) [37] Fallvåstillbehör [37.A] Släp [37.B] Blad- och gräsuppsamlare [37.C] Gödselspridare [37.D] Kratta [37.E] Snökedjor (endast bakhjul) [37.F] Hjul för lera/snö [37.G] Skärenhetens kod (skäranordning) [37.H] Främre jordfräs [37.I] Snöskyffel [37.J] Motvikter för bakhjul [37.K] Bakre tillbehörslyft [38] Extra uttag för usb-tillbehör [38.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB) [38.B] Typ [38.C] Tillverkarens namn och adress [39] TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR [40] BAKRE TILLBEHÖR [41] FRÄMRE TILLBEHÖR [42] Tillbehör * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt. ** Se vilket tryck som anges på däck.
---	---

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Batarya (Not: Pili ile birlikte gelmez)
[4.a] Lityum iyon (Li-Ion)
[5] Bataryanın kapasitesi
[6a] Batarya şarj cihazı - AB fişi
[6b] Batarya şarj cihazı - İngiltere fişi
[7.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)
[7.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)
[8] Traksiyon motorunun gücü
[9] Bıçak motorunun gücü
[10] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[11] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[12] Ön tekerlekler
[13] Arka tekerlekler
[14] Ön şişirme basıncı
[15] Arka şişirme basıncı
[16] Makinenin net ağırlığı*
[17] Kesim yüksekliği (kesme cihazı)
[18] Kesim genişliği (kesme cihazı)
[19] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[20] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[21] İzin verilen maksimum eğim
[22] Ebatlar
[23] A = Sepetli
[24] B = Yükseklik
[25] C = Genişlik
[26] D = Adım
[27] Kesim düzeni kodu
[28] Çekme tertibatı için yük limiti (maksimum dikey kuvvet)
[29] Çekme tertibatı için yük limiti (çekilebilir maksimum ağırlık)
[30] Ekran
[31] Ses basınç seviyesi (maks.)
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi (maks.)
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi (maks.)
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi (maks.)

[37] Talep üzerine aksesuarlar
[37.A] Römork
[37.B] Yaprak ve ot toplayıcıları
[37.C] Gübre
[37.D] Tırmık
[37.E] Kar zincirleri (sadece arka tekerlekler)
[37.F] Çamur / kar tekerleri
[37.G] Kesim düzeni kodu (kesme cihazı)
[37.H] Ön tırmık
[37.I] Kar küreği
[37.J] Arka tekerlek karşı ağırlıklar
[37.K] Aksesuarlar için arka yükseltici

[38] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[38.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[38.B] tipi.
[38.C] Üreticinin adı ve adresi

[39] AKSESUARLARIN DOĞRU KOMBİNASYONU İÇİN TABLO
[40] ARKA AKSESUARLAR
[41] ÖN AKSESUARLAR
[42] Aksesuar

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın

** Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



INDICE

1. GENERALITÀ.....	2	7.6 Arresto.....	17
2. AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DELLA MACCHINA.....	2	7.7 Dopo l'utilizzo	17
3. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER MACCHINE TAGLIO FRONTALE CON OPERATORE SEDUTO	5	8. MANUTENZIONE	17
3.1 Addestramento	5	8.1 Generalità.....	17
3.2 Operazioni preliminari.....	5	8.2 Batteria.....	17
3.3 Durante l'utilizzo	5	8.3 Pulizia.....	19
3.4 Manutenzione, rimessaggio e trasporto	6	8.4 Manutenzione del dispositivo di taglio	19
3.5 Batteria / carica batteria.....	7	8.5 Lubrificazione	20
3.6 Tutela ambientale	7	8.6 Dadi e viti di fissaggio.....	20
4. CONOSCERE LA MACCHINA	8	9. TRASPORTO, RIMESSAGGIO E SMALTIMENTO	20
4.1 Descrizione macchina e uso previsto ..	8	9.1 Trasporto	20
4.2 Caratteristiche della macchina	8	9.2 Rimessaggio	20
4.3 Componenti della macchina	9	10. ASSISTENZA E RIPARAZIONI.....	21
4.4 Segnaletica di sicurezza.....	9	11. COPERTURA DELLA GARANZIA.....	21
4.5 Etichetta di identificazione prodotto.....	9	12. TABELLA MANUTENZIONI.....	22
5. MONTAGGIO	10	13. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI	22
5.1 Disimballaggio.....	10	14. ACCESSORI	25
5.2 Componenti per il montaggio.....	10	14.1 Telo di copertura.....	25
5.3 Montaggio del sedile	10	14.2 Catene da neve	25
5.4 Montaggio del soffietto	10	14.3 Ruote da fango / neve.....	25
5.5 Montaggio dei braccioli	10		
5.6 Utilizzo del sedile e dei braccioli	10		
5.7 Montaggio del volante	11		
5.8 Montaggio del gancio traino	11		
5.9 Montaggio dei supporti a sgancio rapido	11		
5.10 Montaggio degli accessori.....	11		
5.11 Montaggio accessorio frontale	11		
5.12 Inserimento e rimozione delle batterie dalla macchina	11		
6. COMANDI DI CONTROLLO.....	11		
6.1 Commutatore a chiave.....	11		
6.2 Pedale trazione.....	11		
6.3 Leva di innesto / disinnesto della trasmissione	11		
6.4 Pulsante di emergenza	12		
6.5 Presa ausiliaria per accessori USB....	12		
6.6 Dispositivi di segnalazione acustica ..	12		
6.7 Regolazione altezza accessorio frontale	12		
6.8 Pulsantiera della consolle	12		
6.9 Dispositivi attacco piatto.....	13		
6.10 Funzione Bluetooth.....	13		
7. USO DELLA MACCHINA	14		
7.1 Operazioni preliminari.....	14		
7.2 Controlli di sicurezza	14		
7.3 Uso su terreni in pendenza	15		
7.4 Avviamento.....	16		
7.5 Lavoro	16		

1. GENERALITÀ

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati in modo diverso, secondo questo criterio:

PERICOLO

Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta una situazione di rischio imminente che, se non evitata, causa morte istantanea o danno grave o permanente.

AVVERTIMENTO

Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta una situazione di rischio potenziale che, se non evitata, può causare morte o danno grave alla salute.

ATTENZIONE

Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta una situazione di rischio potenziale che, se non evitata, potrebbe causare danni di minore entità relativi alla macchina.

AVVISO

Fornisce un'istruzione che si riferisce all'uso di una condotta necessaria per affrontare le pratiche non legate a lesioni fisiche.

ISTRUZIONE DI SICUREZZA

Fornisce un'istruzione che si riferisce a specifiche procedure da seguire in caso di insorgenza di situazioni che mettono a repentaglio la salute umana o la sicurezza delle macchine.

NOTA

Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni dei messaggi di sicurezza precedenti.

I paragrafi evidenziati con un riquadro con bordo a punti grigio indicano caratteristiche opzionali non presenti in tutti i modelli documentati in questo manuale. Verificare se la caratteristica è presente nel proprio modello.

Tutte le indicazioni "anteriore", "posteriore", "destra" e "sinistra" si intendono riferite alla posizione di lavoro dell'operatore.

1.2 RIFERIMENTI

1.2.1 Figure

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere fig. 2.C" o semplicemente "(Fig. 2.C)". Le figure sono indicative. I pezzi effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati.

1.2.2 Titoli

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Il titolo del paragrafo "2.1 Addestramento" è un sottotitolo di "2. Norme di sicurezza". I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. e il numero relativo. Esempio: "cap. 2" o "par. 2.1"

2. AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DELLA MACCHINA

2.1 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con la macchina elettrica. L'inosservanza delle istruzioni elencate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.

Il termine "macchina" o "utensile elettrico" citato nelle avvertenze si riferisce al vostro utensile elettrico con alimentazione dalla rete elettrica (con cavo) o utensile elettrico con alimentazione a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Tener pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Aree disordinate o scure facilitano gli incidenti.
- Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Gli utensili elettrici

generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere lontani i bambini e gli astanti mentre si utilizza l'utensile elettrico.** *Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.*

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina del cavo del carica batteria deve essere compatibile con la presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non usare adattatori con il cavo del carica batteria dotato di messa a terra.** *Le spine non modificate e adatte alla presa riducono il rischio di scossa elettrica.*
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici a massa o a terra, come tubi, radiatori, cucine, frigoriferi.** *Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo viene a trovarsi a massa o a terra.*
- c) **Non esporre l'utensile elettrico alla pioggia o ambienti bagnati.** *L'acqua che penetra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*
- d) **Non usare il cavo impropriamente. Non usare il cavo per trasportare l'utensile elettrico, tirarlo o per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** *Un cavo danneggiato o impigliato aumenta il rischio di scossa elettrica.*
- e) **Quando si utilizza un utensile elettrico all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga adatto per uso esterno.** *L'uso di un cavo di prolunga adatto per uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.*
- f) **Se non è evitabile l'uso di un utensile elettrico in un ambiente umido, usare una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale (RCD).** *L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.*

PERICOLO

Umidità ed elettricità non sono compatibili:

- La manipolazione ed il collegamento dei cavi elettrici devono essere effettuati all'asciutto.
- Non mettere mai in contatto una presa elettrica o un cavo con una zona bagnata (pozzanghera o terreno umido).
- Se necessario, usare prolunghes con prese integrali stagne e omologate, reperibili in commercio.
- La predisposizione di una presa di corrente per la ricarica, collegata alla rete elettrica dell'edificio, deve essere realizzata da un elettricista qualificato e adeguatamente

protetta da un differenziale (RCD-Residual Current Device), con una corrente di sgancio conforme alle normative in vigore.

- Un collegamento non corretto può provocare corto circuiti, seri danni personali, inclusa la morte.

• Per evitare interruzioni nell'erogazione di corrente elettrica durante la ricarica:

- verificare che la portata complessiva dell'impianto elettrico sia adeguata.
- collegare la macchina ad una presa di corrente con amperaggio sufficiente.
- evitare l'utilizzo contemporaneo di altre apparecchiature elettriche ad alto assorbimento.

3) Sicurezza personale

- a) **Rimanere attenti, controllare quello che si sta facendo e usare buonsenso quando si usa un utensile elettrico.** *Non usare l'utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione mentre si usa un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.*
- b) **Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI).** *Indossare sempre occhiali protettivi. L'uso di dispositivi di protezione come mascherine antipolvere, calzature antiscivolo, elmetti protettivi o cuffie per l'udito, riduce le lesioni personali.*
- c) **Evitare avviamenti non intenzionali.** *Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inserire la spina, afferrare o trasportare l'utensile elettrico. Trasportare l'utensile elettrico con il dito sull'interruttore o collegarlo alla presa con l'interruttore in posizione "ON" facilita gli incidenti.*
- d) **Rimuovere ogni chiave o utensile di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** *Una chiave o un utensile che rimane a contatto con una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.*
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre appoggio ed equilibrio adeguati.** *Questo permette un controllo migliore dell'utensile elettrico in situazioni inaspettate.*
- f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani dalle parti in movimento.** *Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*
- g) **Se vi sono dispositivi da collegare a impianti per l'aspirazione e la raccolta di**

polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

- h) **Non lasciare mai che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili elettrici consenta di diventare compiacente ed ignorare i principi di sicurezza dell'utensile elettrico.** Un'azione negligente può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e salvaguardia dell'utensile elettrico

- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per la specifica applicazione.** L'utensile elettrico corretto svolgerà il lavoro meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- b) **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non è in grado di avviarlo o arrestarlo.** Un utensile elettrico che non può essere azionato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere la batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori o rimessare l'utensile elettrico.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- d) **Riporre l'utensile elettrico inutilizzato fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'utilizzo a persone che non abbiano familiarità con l'utensile e con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori non addestrati.
- e) **Curare la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori.** Verificare che le parti mobili siano allineate e libere nel movimento, che non vi siano rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, la l'utensile elettrico deve essere riparato prima di usarlo. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
- f) **Tenere affilati e puliti gli organi di taglio.** Un'adeguata manutenzione degli organi di taglio, con taglienti ben affilati, li rende meno soggetti ad incepparsi e più facili da controllare.
- g) **Usare l'utensile elettrico e gli accessori relativi secondo le istruzioni fornite, tenendo presente le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire.** L'uso di un utensile elettrico per operazioni diverse da

quelle previste può provocare situazioni di pericolo.

- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio e di grasso.** Le impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di movimentare e controllare in modo sicuro l'utensile in situazioni impreviste.

5) Uso e cura dell'utensile a batteria

- a) **Per caricare la batteria utilizzare solo carica batteria raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un tipo di pacco batterie può creare un rischio di incendio, una scossa elettrica, un surriscaldamento o una fuoriuscita di liquido corrosivo della batteria se utilizzato con un altro pacco batterie.
- b) **Utilizzare soltanto le batterie specifiche previste per il vostro utensile elettrico.** L'uso di un qualsiasi altro gruppo di batterie può creare il rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il gruppo batterie non è in uso, bisogna tenerlo lontano da altri oggetti di metallo quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cortocircuito dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.
- d) **Una batteria in cattive condizioni può provocare la fuoriuscita del liquido.** Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare una batteria o un utensile elettrico danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevedibile con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre il pacco batterie o l'utensile elettrico al fuoco o temperatura eccessiva.** L'esposizione al fuoco o temperatura superiore a 130°C può causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non ricaricare la batteria o l'utensile elettrico al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Una carica impropria o a temperatura al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria ed aumentare il rischio di incendio.

6) Assistenza

- a) **Far riparare l'utensile elettrico da personale qualificato, utilizzando solo ricambi originali.** *Questo permette che venga mantenuta la sicurezza dell'utensile elettrico.*
- b) **Non effettuare operazioni di riparazione sulla batteria.** *Attività di riparazione devono essere effettuate dal costruttore o da un Centro assistenza specializzato.*

3. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER MACCHINE TAGLIO FRONTALE CON OPERATORE SEDUTO

3.1 ADDESTRAMENTO

PERICOLO

È severamente vietato utilizzare la macchina senza accessorio frontale montato.

AVVERTIMENTO

Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente la macchina. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni.

- Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

3.2 OPERAZIONI PRELIMINARI

Dispositivi protezione individuale (DPI)

- Indossare indumenti adeguati, calzature da lavoro resistenti con suole antiscivolo, e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti. Indossare cuffie di protezione dell'udito.
- Indossare guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.
- Non indossare scarpe, camici, collane, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina o in oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.
- Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.

Area di lavoro / Macchina

- Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il dispositivo di taglio/ organi rotanti (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).

3.3 DURANTE L'UTILIZZO

Area di Lavoro

- Non usare la macchina in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Contatti elettrici o sfregamenti meccanici possono generare scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Non esporre la macchina alla pioggia o ambienti bagnati. L'acqua che penetra nella macchina aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro. È necessario che i bambini vengano sorvegliati da un altro adulto.
- Evitare di lavorare nell'erba bagnata, sotto la pioggia e con rischio di temporali, specialmente con probabilità di lampi.
- Prestare particolare attenzione alle irregolarità del terreno (dossi, cunette), ai pendii, ai pericoli nascosti e alla presenza di eventuali ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini. La macchina si può ribaltare se una ruota oltrepassa un bordo o se il bordo cede.
- Lavorare nel senso trasversale del pendio e mai nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione ai cambi di direzione, accertandosi del proprio punto di appoggio e assicurandosi che le ruote non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc) che potrebbero causare scivolamento

laterale o perdita di controllo della macchina.

- La macchina non deve essere utilizzata su pendii superiori a 10°, a prescindere dal senso di marcia.
- Fermare il dispositivo di taglio durante l'attraversamento di superfici non erbose.
- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio sia durante l'avviamento sia durante l'utilizzo della macchina.
- Stare sempre lontani dall'apertura di scarico.
- Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate, mancanti o non correttamente posizionate (protezione di scarico posteriore).
- Non disinserire, disattivare, rimuovere o manomettere i sistemi di sicurezza/ microinterruttori presenti.
- Prestare attenzione nei terreni in pendenza dove è richiesta particolare accortezza per evitare ribaltamenti o perdita di controllo della macchina. Le cause principali di perdita di controllo sono:
 - Mancanza di aderenza delle ruote.
 - Velocità eccessiva.
 - Bruschi cambi di direzione.
 - Frenatura inadeguata.
 - Macchina inadeguata all'impiego.
 - Mancanza di conoscenza sugli effetti che possono derivare dalle condizioni del terreno.
 - Utilizzo della macchina come veicolo da traino.
- Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.

Comportamenti

- Disinnestare il dispositivo di taglio e togliere la chiave, accertandosi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate:
 - Durante il trasporto della macchina;
 - Ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita;
 - Prima di rimuovere le cause di bloccaggio o disintasarare il convogliatore di scarico;
 - Prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
 - Dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sulla macchina ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usarla nuovamente;
 - Se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo: verificare eventuali danneggiamenti; controllare se vi siano parti allentate e serrarle; provvedere alle verifiche, sostituzioni o riparazioni presso un Centro Specializzato.

AVVERTIMENTO

Il dispositivo di taglio continua a ruotare per qualche secondo anche dopo il suo disinnesto o dopo lo spegnimento della macchina.

AVVERTIMENTO

Prestare attenzione all'assieme dispositivi di taglio con più di un dispositivo di taglio, poiché un dispositivo di taglio in rotazione può determinare la rotazione degli altri.

- Tenere mani e piedi lontani dal giunto articolato dello sterzo e dal supporto sedile. Vi è il rischio di lesioni da schiacciamento.
- Per ridurre il rischio di incendio, non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.

ISTRUZIONE DI SICUREZZA

In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

3.4 MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO E TRASPORTO

Effettuare una regolare manutenzione ed un corretto rimessaggio preserva la sicurezza della macchina ed il livello delle sue prestazioni.

AVVERTIMENTO

Togliere la chiave e leggere le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione. Indossare indumenti adeguati e guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.

AVVERTIMENTO

Indossare guanti da lavoro per maneggiare il dispositivo di taglio, per smontarlo o rimontarlo.

- Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.
- Dopo ogni utilizzo, togliere la chiave e controllare eventuali danni.
- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che

la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.

- Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.
- Per ridurre il rischio di incendio, non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.
- Controllare regolarmente il funzionamento dei freni. È importante effettuare la manutenzione dei freni e, se necessario, ripararli.
- Riporre la macchina in un luogo inaccessibile ai bambini.

ISTRUZIONE DI SICUREZZA

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

ATTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza originale della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

3.5 BATTERIA / CARICA BATTERIA

- Per caricare la batteria utilizzare solo carica batteria raccomandati dal produttore. Un carica batteria inadeguato può provocare una scossa elettrica, un surriscaldamento o una fuoriuscita di liquido corrosivo della batteria.
- Utilizzare soltanto le batterie specifiche previste per la vostra macchina. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.
- Tenere le batterie non utilizzate lontane da oggetti metallici (fermagli per ufficio, monete, chiavi,

chiodi, viti, ecc.) che potrebbero provocare un corto circuito dei contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.

- Non usare il carica batteria in luoghi con presenza di vapori, sostanze infiammabili o su superfici facilmente infiammabili, come carta, stoffa, ecc. Durante la ricarica, il carica batteria si riscalda e potrebbe provocare un incendio.
- Durante il trasporto degli accumulatori, fare attenzione che i contatti non vengano collegati fra loro e non usare contenitori metallici per il trasporto.
- Collegare il carica batterie solo a prese con la tensione e la frequenza di rete indicate nella targhetta.
- La spina del cavo del carica batterie deve essere compatibile con la presa di corrente. Non modificare mai la spina. Non usare adattatori con il cavo del carica batterie dotato di messa a terra. Le spine non modificate e adatte alla presa riducono il rischio di scossa elettrica.
- Per evitare interruzioni nell'erogazione di corrente elettrica durante la ricarica:
 - verificare che la portata complessiva dell'impianto elettrico sia adeguata;
 - collegare la macchina ad una presa di corrente con amperaggio sufficiente;
 - evitare l'utilizzo contemporaneo di altre apparecchiature elettriche ad alto assorbimento.
- Non conservare il cavo del carica batterie alla portata dei bambini.
- Non caricare la singola batteria inserita nella macchina.
- Il caricatore non deve essere esposto ad acqua o umidità. Fare attenzione a non posizionare recipienti contenenti liquidi in prossimità del caricatore.

3.6 TUTELA AMBIENTALE

- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme

nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.



Alla fine della loro vita utile, smaltire le batterie con la dovuta attenzione per il nostro ambiente. La batteria contiene materiale che è pericoloso per voi e per l'ambiente. Essa deve essere rimossa e smaltita separatamente in una struttura che accetta le batterie agli ioni di litio.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio dei materiali e la riutilizzazione. Il riutilizzo dei materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime.

4. CONOSCERE LA MACCHINA

4.1 DESCRIZIONE MACCHINA E USO PREVISTO

Questa macchina è un'attrezzatura da giardinaggio, e precisamente un rasaerba con conducente a bordo seduto e taglio frontale.

La macchina è provvista di un motore elettrico che aziona il dispositivo di taglio, nonché un gruppo di trasmissione che provvede al movimento della macchina.

La macchina è articolata. Ciò significa che il telaio è diviso in una sezione anteriore e in una posteriore che possono essere sterzate in relazione l'una con l'altra.

Lo sterzo articolato fa sì che la macchina possa girare attorno agli alberi e ad altri ostacoli con un raggio di sterzata estremamente ridotto.

L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre seduto al posto di guida.

I dispositivi di sicurezza montati sulla macchina prevedono l'arresto dei dispositivi di taglio.

Uso previsto ed uso improprio

Questa macchina è progettata e costruita per il taglio dell'erba in giardini e aree erbose.

L'utilizzo di particolari accessori, previsti dal Costruttore come equipaggiamento originale o acquistabili separatamente, permette di effettuare questo lavoro secondo varie modalità operative, illustrate in questo manuale o nelle istruzioni che accompagnano i singoli accessori.

Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose.

Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina altre persone, bambini o animali;
- usare la macchina per trainare o spingere carichi, senza l'utilizzo dell'apposito accessorio previsto per il traino;
- azionare il dispositivo di taglio nei tratti non erbosi;
- utilizzare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
- utilizzare la macchina per il passaggio su terreni instabili, scivolosi, ghiacciati, sassosi o sconnessi, pozzanghere o acquitrini.

AVVISO

L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

AVVISO

La macchina deve essere utilizzata da un solo operatore.

AVVISO

La macchina non è omologata per la circolazione su strade pubbliche. Il suo impiego (ai sensi del Codice della Strada) deve avvenire esclusivamente in aree private chiuse al traffico.

4.2 CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA

La macchina ha 4 ruote motrici.

Le ruote anteriori e quelle posteriori ruotano alla stessa velocità.

Per agevolare la sterzata, entrambi gli assi sono dotati di differenziale.

Alcune regolazioni degli stessi possono essere di tipo manuale o elettrico, come ad esempio la regolazione dell'altezza di taglio dell'asseme del dispositivo di taglio. Altre movimentazioni per altri accessori possono essere manuali.

La connessione di tali movimentazioni alla macchina avviene attraverso i cavi elettrici.

4.3 COMPONENTI DELLA MACCHINA

La macchina è costituita dai seguenti componenti principali, a cui corrispondono le seguenti funzionalità (fig. 1 e 2):

1. Telaio (Fig. 1.A)
2. Ruote (Fig. 1.B)
3. Volante (Fig. 1.C)
4. Sedile (Fig. 1.D)
5. Console (Fig. 2.A)
6. Comandi a pedale (Fig. 2.B)
7. Leva di sollevamento accessori frontali (Fig. 1.E)
8. Cofano batterie (Fig. 1.F)
9. Batterie (Fig. 2.C)
10. Supporti a sgancio rapido per accessori (Fig. 1.G)
11. Connettori ad alta potenza 56 V (Fig. 1.H)
12. Connettori a bassa potenza 56 V (Fig. 2.H)
13. Leve di aggancio/sgancio trasmissione (Fig. 1.P)
14. Motori trasmissione (Fig. 1.L)
15. Gancio di traino (Fig. 1.M)
16. Connettore di ricarica (Fig. 1.N)
17. Faro (Fig. 1.O)

4.4 SEGNALETICA DI SICUREZZA

Sulla macchina compaiono vari simboli (fig. 5). La loro funzione è quella di ricordare all'operatore i comportamenti da seguire per utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari. Significato dei simboli:



ATTENZIONE.
Indica un pericolo. È normalmente abbinato ad altre segnaletiche che indicano la particolarità del pericolo. (Fig. 5.A)



ATTENZIONE
Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il manuale di istruzioni. (Fig. 5.A)



ATTENZIONE
Fare attenzione ad eventuali oggetti sparsi. Fare attenzione ad eventuali persone presenti sul posto. (Fig. 5.A)



ATTENZIONE
Indossare sempre cuffie protettive. (Fig. 5.A)



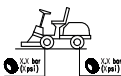
ATTENZIONE

La macchina non è omologata per l'utilizzo su strade pubbliche. (Fig. 5.A)



ATTENZIONE

Questa macchina, con accessori originali installati, può procedere con un'inclinazione massima di 10°, a prescindere dalla direzione. (Fig. 5.A)



PRESSIONE PNEUMATICI.

L'etichetta riporta i valori ottimali della pressione dei pneumatici - vedere cap. "0 TABELLA DATI TECNICI". La corretta pressione dei pneumatici è condizione essenziale per ottenere dei buoni risultati dall'uso della macchina. (Fig. 5.A)



MASSIMO CARICO CONSENTITO DI TRAINO (100 kg) (Fig. 5.C).

Indicazione del peso massimo rimorchiabile.



ATTENZIONE: RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO (Fig. 5.D).

L'etichetta si trova in prossimità:
1. Del giunto articolato dello sterzo;
2. In prossimità della barra di traino.



ISTRUZIONE DI SICUREZZA

Le etichette adesive rovinate o divenute illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzato.

4.5 ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

L'etichetta di identificazione riporta i seguenti dati (fig. 1):

1. Livello di potenza sonora.
2. Marchi di conformità.
3. Anno di fabbricazione.
4. Tipo di macchina.
5. Numero di matricola.
6. Nome e indirizzo del Costruttore.
7. Codice articolo.
8. Velocità mass. di funzionamento motore.
9. Peso in kg.
10. Grado di protezione elettrica.
11. Tensione nominale.
12. Capacità batteria.

Trascrivere i dati di identificazione della macchina negli appositi spazi dell'etichetta riportata nel retro della copertina.

5. MONTAGGIO

AVVERTIMENTO

Il disimballaggio e il montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, utilizzando gli attrezzi adeguati.

5.1 DISIMBALLAGGIO

1. Aprire l'imballo con cautela, facendo attenzione a non smarrire componenti.
2. Consultare la documentazione inclusa nella scatola, comprese le presenti istruzioni.
3. Estrarre dalla scatola tutti i componenti non montati.
4. Estrarre dall'imballo la macchina seguendo le seguenti precauzioni:
 - portare alla massima altezza l'accessorio frontale per evitare di danneggiarlo al momento della discesa della macchina dal pallet di base;
 - portare la leva di sblocco della trasmissione posteriore in posizione sbloccata (par. 6.3).
 - far scendere la macchina dal pallet di base.

5.2 COMPONENTI PER IL MONTAGGIO

Nell'imballo sono compresi i componenti per il montaggio elencati nella seguente tabella (Fig. 3):

Pos.	N.	Descrizione	Dimensioni
A	2	Spina elastica	6 x 36
B	2	Chiave per commutatore	/
C	2	Braccioli	/
D	4	Viti per fissaggio sedile	M8 x 40
E	10	Pioli per fissaggio soffietto	
F	4	Bussole per fissaggio sedile	
G	4	Rosette grower	M8
H	4	Vite testa esagonale	M8 x 20
L	1	Barra di traino	
M	2	Dado flangiato	M8
N	2	Vite testa esagonale	M8 x 20
O	2	Supporti a sgancio rapido	

5.3 MONTAGGIO DEL SEDILE

Vedi figura 7:

1. Applicare ai 4 pattini di scorrimento (7.A) un velo di grasso.
2. Preparare le 4 viti (M8 x 40) con montate le rosette elastiche e le bussole. Vedere (7.B).
3. Sollevare il supporto del sedile (7.C) in posizione verticale.
4. Avvicinare il sedile al supporto ed inserire l'assieme (7.B) nell'asola (7.D) del supporto.
5. Far aderire il sedile al supporto e posizionarlo in modo che i fori delle viti di fissaggio si trovino all'incirca a metà della corsa dei pattini.
6. Inserire ed avvitare le 4 viti (7.B).
7. Bloccare le viti, coppia di serraggio 20÷25 Nm.

ATTENZIONE

Il sedile si danneggia se le viti vengono serrate ad una coppia superiore a 25 Nm.

8. Collegare il connettore sedile (7.E) al connettore cablaggio (7.F).

AVVISO

Se i connettori non sono collegati la macchina non funziona.

9. Far passare il cavo del cablaggio nella clip di fissaggio (7.H) per mantenerlo fermo in posizione.

5.4 MONTAGGIO DEL SOFFIETTO

Vedi figura 8:

1. Fissare il sedile con le 2 viti (8.D).
2. Posizionare il soffietto.
3. Fissare il soffietto con i 10 pioli (8.E).

5.5 MONTAGGIO DEI BRACCIOLI

I braccioli, i componenti e le istruzioni necessarie alla loro installazione vengono forniti in una confezione separata situata nell'imballo della macchina.

5.6 UTILIZZO DEL SEDILE E DEI BRACCIOLI

Per un uso corretto del sedile e dei braccioli vedi figura 6.A e 6.B.

5.7 MONTAGGIO DEL VOLANTE

Vedi figura 9:

1. Infilare il manicotto del volante sul piantone fino in fondo.
2. Allineare i fori del manicotto con quelli del piantone.
3. Ottenuto l'allineamento dei fori, inserire le due spine.

5.8 MONTAGGIO DEL GANCIO TRAIANO

Vedi figura 10.

Montare il gancio di traino sulla parte posteriore della macchina.

Utilizzare le viti e i dadi forniti.

Coppia di serraggio: 22 Nm.

5.9 MONTAGGIO DEI SUPPORTI A SGANCIO RAPIDO

I supporti a sgancio rapido e le relative istruzioni per l'installazione sono fornite in una confezione separata situata nell'imballo della macchina.

Installare i supporti a sgancio rapido sui semiassi anteriori della macchina.

Vedi figura 11.

5.10 MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

Vedere la guida di montaggio separata fornita unitamente a ogni accessorio.

5.11 MONTAGGIO ACCESSORIO FRONTALE

Vedere istruzioni montaggio dell'accessorio (Figura 11).

NOTA

Vedi manuale dell'accessorio frontale.

5.12 INSERIMENTO E RIMOZIONE DELLE BATTERIE DALLA MACCHINA

5.12.1 INSERIMENTO DELLE BATTERIE

1. Aprire il cofano batterie (figura 17);
2. Inserire la batteria nell'alloggiamento (figura 21.A);
3. Collegare il connettore a bordo macchina, premendo a fondo (figura 21.B);
4. Chiudere il cofano batterie accompagnandolo.

5.12.2 ESTRAZIONE DELLE BATTERIE

1. Aprire il cofano batterie (figura 17);
2. Ruotare la ghiera del connettore in senso antiorario (figura 21.C);
3. Estrarre il connettore (figura 21.D);
4. Estrarre la batteria dall'alloggiamento (figura 21.E).
5. Chiudere il cofano batterie accompagnandolo.

6. COMANDI DI CONTROLLO

6.1 COMMUTATORE A CHIAVE

Questo comando a chiave ha la funzione di interruttore generale, abilitando o disabilitando il circuito di accensione della macchina.

Il commutatore a chiave (fig. 4.A) ha 2 posizioni:

1. **Chiave disinserita.** Il circuito di alimentazione è disabilitato e la macchina si spegne. Nessuna funzione è attivabile
2. **Chiave inserita a fondo.** La macchina è pronta per l'accensione.

⚠ AVVISO

Rimuovere la chiave ogni qualvolta si lasci la macchina inutilizzata o incustodita.

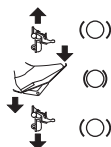
6.2 PEDALE TRAZIONE

Il pedale trazione (Fig. 2.B) attiva la trazione alle ruote e regola la velocità della macchina.

1. **Marcia in avanti:** premendo il pedale in avanti, la macchina avanza. Aumentando la pressione sul pedale aumenta progressivamente la velocità della macchina.

Quando sui pedali non è presente un carico la macchina è ferma.

2. **Marcia indietro:** premendo il pedale indietro, la macchina procede in retromarcia. Riducendo la pressione sul pedale la macchina diminuisce progressivamente la velocità.



6.3 LEVA DI INNESTO / DISINNESTO DELLA TRASMISSIONE

La leva di innesto / disinnezzo della trasmissione (fig. 1.P) consente di spostare la macchina manualmente, senza effettuare l'accensione.

Questo comando ha due posizioni, indicate dai seguenti simboli:



1. Trasmissione inserita: leva in fuori. Per l'uso normale.



2. Trasmissione sbloccata: leva in dentro. La macchina può essere spostata a mano.

AVVERTIMENTO

Movimentare manualmente la macchina solo in piano.

ISTRUZIONE DI SICUREZZA

La leva di innesto / disinnesto non deve mai trovarsi in posizione intermedia. Questa condizione surriscalda e danneggia la trasmissione.

6.4 PULSANTE DI EMERGENZA

Il pulsante di emergenza permette di arrestare immediatamente la macchina in caso di emergenza (figura 2.E).

Il pulsante ha due posizioni:



1. Attivato: premendo il pulsante di emergenza si arrestano i motori dei dispositivi di taglio e di comando della trazione.



2. Disattivato: ruotare il pulsante di emergenza in senso orario per disattivarlo e per ripristinare tutte le funzioni. Per avviare la macchina ripetere la procedura di avviamento tramite la chiave.

NOTA

Con il pulsante di emergenza attivato non è possibile avviare la macchina.

AVVISO

Il pulsante di emergenza non deve mai essere utilizzato come metodo abituale per arrestare la macchina.

6.5 PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB

Questa presa può caricare i dispositivi USB (figura 2.G). La sua funzione è solo di ricarica. La presa non ha funzione di comunicazione con il dispositivo USB collegato. La presa è sotto tensione solo quando la chiave (4.A) è completamente inserita.

Non ricaricare l'accessorio collegato alla presa USB in condizioni di pioggia, umidità o in condizioni di temperatura elevata con esposizione diretta ai raggi solari. L'utilizzo in suddette condizioni porta al decadimento della garanzia e declina il costruttore da ogni responsabilità nel caso di problemi.

Non aprire il tappo della presa USB in condizione di pioggia o di zone polverose.

Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso di danneggiamento dell'accessorio collegato alla presa USB o di perdita dei dati durante il suo utilizzo.

6.6 DISPOSITIVI DI SEGNALAZIONE ACUSTICA

1. Segnale sonoro singolo: mancato consenso al taglio per piatto non in posizione di taglio.
2. Segnale intermittente ripetuto: la chiave è inserita ma l'operatore non è a bordo.
3. Segnale acustico triplo: mancato consenso all'attivazione dei dispositivi di taglio.

6.7 REGOLAZIONE ALTEZZA ACCESSORIO FRONTALE

6.7.1 Pulsante di regolazione



Mediante questo pulsante (fig. 4.D) si effettua il sollevamento e l'abbassamento del dispositivo frontale che può essere posizionato a diverse altezze di taglio.

6.8 PULSANTIERA DELLA CONSOLLE

Vedi figura 4:

Comando	Icona	Descrizione
		Start (4.B) Con la chiave inserita a fondo, questo pulsante accende la macchina e abilita tutte le funzioni.
		Presa di potenza (4.C)
		Pulsanti di regolazione altezza di taglio (4.D)

Comando	Icona	Descrizione
		Sollevamento del piatto in posizione di trasporto (4.E)
		12V ON/OFF (4.F) per kit optional.
		Regolazione della velocità di avanzamento (4.G)
		Pulsante cruise control (4.H) è un comando che permette di mantenere la velocità desiderata in marcia avanti, senza che sia necessario tenere premuto il pedale di trazione.
		Faro (4.I) Premendo il pulsante si accende/spegne il faro.
		Icona "Bluetooth" (4.L)
		Icona contagiri (4.M).
		Icona di sollevamento/abbassamento piatto di taglio (4.N)
		Icona attivazione lame o accessorio frontale (4.O)
		Icona inclinazione massima raggiunta (4.P)
		Icona batteria (4.Q)
		Icona pulsante di emergenza (4.R)
		Icona trasmissione disinnestata (4.S).
		Icona Attenzione (4.T)
		Icona presenza operatore a bordo (4.U)
		Icona sovratemperatura (4.V)
		Icona ricarica della batteria (4.Z)

6.9 DISPOSITIVI ATTACCO PIATTO



Questi supporti consentono di passare in modo agevole e rapido da un accessorio ad un altro.

Vedi figure 14, 15, 16.

NOTA

Verdere anche le istruzioni fornite con l'accessorio e con il supporto a sgancio rapido.

Rilascio della tensione

1. Rimuovere le copiglie o le spine di bloccaggio (14.C) da entrambi i lati.
2. Aprire i supporti a sgancio rapido premendo sulle sezioni posteriori con il tacco (14.A).

ATTENZIONE

Una volta aperti i supporti a sgancio rapido, i bracci dell'accessorio sono liberi, quindi non più fissati saldamente all'aggancio.

ATTENZIONE

Per qualsiasi intervento di regolazione o manutenzione, ricollocare i bracci sul supporto e richiuderlo.

3. Eseguire l'intervento necessario, come ad esempio:
 - Sostituire l'accessorio sganciando i bracci (15).

Tensionamento

AVVERTIMENTO

Non girare la leva con le mani. Vi è il rischio di lesioni da schiacciamento.

1. Mettere un piede sulla leva (fig. 15.A) e ruotarla con precauzione di mezzo giro in avanti.
2. Installare la copiglia o la spina di bloccaggio (14.C).
3. Ripetere l'operazione dall'altro lato.

6.10 FUNZIONE BLUETOOTH

La funzione Bluetooth consente la connessione diretta senza fili tra la macchina ed un dispositivo a breve distanza. E' necessario che sul dispositivo sia installata l'apposita App per lo scambio di dati:

1. Scaricare l'App tramite il QR Code mostrato in fig. 23.
2. Seguire le istruzioni.



La connessione bluetooth si attiva automaticamente all'avvio della macchina e l'avvenuto collegamento con il dispositivo è confermato dall'accensione dell'icona fig. 4.L.

Verificare che la connessione al dispositivo/App sia attiva.

7. USO DELLA MACCHINA

⚠ AVVERTIMENTO

Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

7.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di iniziare a lavorare, è necessario effettuare una serie di controlli e di operazioni, per assicurare che il lavoro si svolga in modo proficuo e nella massima sicurezza.

7.1.1 Controllo delle batterie

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta-dopo l'acquisto, procedere alla completa ricarica delle batterie (cap. 8.2).

Prima di ogni utilizzo verificare lo stato di carica delle batterie (fig. 4.Z).

7.1.2 Regolazione del sedile

Vedi figura 12.

Il sedile può essere regolato in avanti e indietro come di seguito indicato:

1. Spostare la leva di comando verso l'alto.
2. Regolare il sedile nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva di comando per bloccare il sedile.

Tramite l'apposita manopola è inoltre possibile regolare la rigidità di sospensione.

- Ruotare la manopola in senso orario per rendere più rigida la sospensione.
- Ruotare la manopola in senso antiorario per rendere più morbida la sospensione.

NOTA

Agire sulla manopola fino a raggiungere il confort desiderato.

Il sedile è dotato di un interruttore di sicurezza collegato al sistema di sicurezza della macchina. Ciò significa che quando sul sedile non vi è nessuno

non è possibile avviare la macchina. (vedere par. 7.2).

7.1.3 Regolazione del volante

L'altezza del volante è regolabile in modo infinitesimale. Svitare la manopola di regolazione (fig. 13) dello sterzo per sollevare o abbassare il volante nella posizione desiderata. Serrare.

⚠ AVVERTIMENTO

Non regolare il volante durante la marcia.

⚠ ATTENZIONE

Non girare mai il volante quando la macchina è ferma con un accessorio abbassato. Vi è il rischio di carichi anomali sul servosterzo e sugli organi dello sterzo.

7.1.4 Pressione degli pneumatici

La corretta pressione degli pneumatici è condizione essenziale per ottenere un perfetto allineamento dell'assieme dispositivi di taglio e quindi una rasatura uniforme del prato.

Per la pressione dei pneumatici vedere "0 TABELLA DATI TECNICI".

1. Collegare una pistola ad aria compressa provvista di manometro alla valvola della ruota.
2. Regolare la pressione al valore indicato sullo pneumatico.

7.1.5 Predisposizione della macchina al lavoro

NOTA

Questa macchina permette di effettuare la rasatura del prato in diverse modalità; prima di iniziare il lavoro è opportuno predisporre la macchina in base a come si intende eseguire la rasatura.

7.2 CONTROLLI DI SICUREZZA

Eseguire i seguenti controlli di sicurezza e verificare che i risultati corrispondano a quanto riportato nelle tabelle.

⚠ ISTRUZIONE DI SICUREZZA

Effettuare sempre i controlli di sicurezza prima dell'uso.

7.2.1 Controlli di sicurezza generali:

Oggetto	Risultato
Batterie	Nessun danno al loro involucro e al coperchio.
Comandi di controllo pulsantiera	Integri. Nessun danno.
Protezione di scarico posteriore	Integri. Nessun danno. Montati correttamente.
Cavi elettrici	Tutto l'isolamento intatto. Nessun danno meccanico.
Azionare la macchina in avanti e indietro e rilasciare il pedale trazione	La macchina rallenta e si ferma.
Dispositivi di sicurezza	Agiscono come indicato nel paragrafo successivo.

7.2.2 Controlli dei dispositivi di sicurezza

Stato	Operatore seduto. Pedale trazione in posizione di folle (pedale rilasciato). Pulsante di emergenza disattivato.
Azione	Inserire la chiave a fondo.
Risultato	La macchina è pronta per l'accensione.

Stato	Macchina accesa o in movimento.
Azione	Alzarsi dal sedile di guida.
Risultato	Tutti i servizi si disattivano. L'icona fig. 4.T lampeggia e si accende l'icona fig. 4.U.  

Stato	Operatore seduto. Pedale trazione in posizione di marcia in avanti o indietro.
Azione	Provare ad accendere la macchina.
Risultato	Le icone fig. 4.T e fig. 4.S rimangono accese, i led batteria 1, 2, 4 e 5 lampeggiano.   

Stato	Pulsante di emergenza attivato.
Azione	Provare ad accendere la macchina.

Risultato	La macchina si accende. L'icona fig. 4.T lampeggia e si accende l'icona fig. 4.R. La trazione e i dispositivi di taglio non funzionano.  
-----------	---

Stato	Dispositivi di taglio innestati.
Azione	Sollevare il piatto di taglio (piatto in posizione di trasporto).
Risultato	I dispositivi di taglio si disinnestano.

Stato	Dispositivi di taglio innestati.
Azione	Azionare la retromarcia senza premere una volta il pulsante di consenso al taglio in retromarcia.
Risultato	I dispositivi di taglio si disinnestano.

Stato	Macchina accesa ed in movimento.
Azione	Rilasciare il pedale trazione.
Risultato	La macchina rallenta e si ferma.

Stato	Macchina accesa ed in movimento.
Azione	Effettuare una guida di prova.
Risultato	Non deve essere presente nessuna vibrazione anomala, nessun suono anomalo. Sterzo, comandi e pedali devono funzionare correttamente.

PERICOLO

Se uno qualsiasi dei risultati si discosta da quanto indicato nelle tabelle, non utilizzare la macchina! Rivolgersi ad un centro di assistenza per i controlli del caso e per la riparazione.

NOTA

Tener sempre presente che i dispositivi di sicurezza impediscono l'avviamento del motore elettrico quando non sono rispettate le condizioni di sicurezza. In questi casi, ripristinato il consenso all'avviamento, disinserire la chiave prima di poter avviare nuovamente la macchina.

7.3 USO SU TERRENI IN PENDENZA

Rispettare i limiti indicati nella Tabella "Dati Tecnici" e nella fig. 5.A, a prescindere dal senso di marcia.

Ricordarsi che non esiste un pendio "sicuro". Muoversi su terreni in pendenza richiede una particolare attenzione. Per evitare ribaltamenti o perdita di controllo della macchina:

- Non tagliare mai nel senso trasversale del pendio. I prati in pendenza devono essere percorsi nel senso salita/discesa e mai di traverso, in marcia avanti, facendo molta attenzione ai cambi di direzione e che le ruote a monte non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc.) che potrebbero causare scivolamento laterale, ribaltamento o perdita di controllo della macchina.
- Non arrestarsi o ripartire bruscamente in salita o in discesa.
- Innestare dolcemente e con particolare cautela la trazione per evitare l'impennamento della macchina.
- Ridurre la velocità:
 - prima di qualsiasi cambiamento di direzione e nelle curve strette;
 - prima di affrontare un pendio, specialmente in discesa, in modo da garantire lo spazio di frenata di sicurezza.
- Non inserire mai la retromarcia per ridurre la velocità in discesa: questo potrebbe causare la perdita di controllo del mezzo, specialmente su terreni scivolosi.

PERICOLO

La macchina non deve essere utilizzata su pendii superiori a 10°, a prescindere dal senso di marcia.

PERICOLO

Ridurre la velocità sui pendii e nelle curve strette per evitare di ribaltarsi o di perdere il controllo della macchina.

7.4 AVVIAMENTO

1. Controllare che la trasmissione sia inserita (par. 6.3).
2. Sedersi al posto di guida.
3. Inserire la chiave a fondo (figura 4.A).
4. Attendere che venga eseguito il check elettrico della macchina, durante il quale le icone della pulsantiera si illuminano.
5. Premere il pulsante di avviamento (figura 4.B);
6. Attendere che l'icona "Start" sia illuminata con luce blu fissa (figura 4.B).

NOTA

Al termine del check elettrico i fari si illuminano per un istante.

7.5 LAVORO

7.5.1 Marcia

Per iniziare a lavorare con la macchina:

1. Azionare il pedale (figura 2.B) per far muovere la macchina.
2. Portarsi nella zona di lavoro.
3. Per azionare l'accessorio frontale, ove necessario, premere il relativo pulsante (figura 4.C).
4. Iniziare a lavorare.

7.5.2 Consigli per mantenere un bel prato

- Per mantenere un prato di bell'aspetto, verde e soffice, è necessario che sia tagliato regolarmente. Il prato può essere costituito da erbe di diverse tipologie. Con tagli frequenti, crescono maggiormente le erbe che sviluppano molte radici e formano una solida coltre erbosa; al contrario, se i tagli avvengono con minore frequenza, si sviluppano prevalentemente erbe alte e selvatiche (trifoglio, margherite, ecc.).
- È sempre preferibile tagliare l'erba con il prato ben asciutto.
- I dispositivi di taglio devono essere integri e ben affilati, in modo che la recisione sia netta e senza sfrangiature che portano ad un ingiallimento delle punte.
- La frequenza delle rasature deve essere rapportata alla crescita dell'erba, evitando che tra un taglio e l'altro l'erba cresca troppo.
- Nei periodi più caldi e secchi è opportuno tenere l'erba leggermente più alta, per ridurre il disseccamento del terreno.
- L'altezza ottimale dell'erba di un prato ben curato è di circa 4-5 cm e, con un solo taglio, non bisognerebbe asportare più di un terzo dell'altezza totale. Se l'erba è molto alta è meglio eseguire il taglio in due passate, a distanza di un giorno; la prima con i dispositivi di taglio ad altezza massima ed eventualmente a scia ridotta, e la seconda all'altezza desiderata.
- L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno eseguiti alternandoli nelle due direzioni.
- Fare molta attenzione ai tagli in corrispondenza di cespugli e in prossimità di cordoli bassi che potrebbero danneggiare il parallelismo e il bordo dell'assieme dispositivi di taglio ed i dispositivi di taglio.

7.6 ARRESTO

Per arrestare la macchina:

1. Rilasciare il pedale della trazione per arrestare la marcia.
2. Spegnerla la macchina disinserendo la chiave (figura 4.A).

PERICOLO

L'inserimento della trazione deve avvenire secondo le modalità descritte (par. 6.3) per evitare che un innesto troppo brusco possa causare l'impennamento e la perdita di controllo del mezzo, specialmente sui pendii.

NOTA

Per preservare la carica delle batterie, non lasciare la chiave inserita quando la macchina non è in uso.

7.7 DOPO L'UTILIZZO

- Lasciare raffreddare la macchina prima di collocarla in un qualsiasi ambiente.
- Effettuare la pulizia (par. 8.3).
- Controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati o contattare il centro di assistenza autorizzato.
- Collocare la macchina in prossimità di una presa di corrente e ricaricare le batterie (par. 8.2), in modo da averla in piena efficienza al momento del successivo utilizzo.

Ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita, si abbandoni il posto di guida o si parcheggi la macchina:

1. Arrestare la macchina.
2. Portare l'assieme dispositivi di taglio in posizione di minima altezza.
3. Accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate.
4. Togliere la chiave di accensione (fig. 4.A).

ATTENZIONE

Lasciare sempre la macchina in una zona ombreggiata o in un ambiente riparato, ad una temperatura inferiore a +35°C.

8. MANUTENZIONE

8.1 GENERALITÀ

PERICOLO

Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

Prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione/ regolazione sulla macchina:

1. disinnestare l'accessorio frontale;
2. arrestare la macchina;
3. accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate;
4. rimuovere la chiave di accensione;

PERICOLO

Non lasciare mai la chiave inserita o alla portata di bambini o di persone non idonee.

5. indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione;
6. leggere le relative istruzioni.

Le frequenze ed i tipi di intervento sono riassunti nella "Tabella manutenzioni". La tabella ha lo scopo di aiutarvi a mantenere in efficienza e sicurezza la vostra macchina. In essa sono richiamati i principali interventi e la periodicità prevista per ciascuno di essi. Eseguire la relativa azione a seconda della prima scadenza che si verifica. L'utilizzo di ricambi e accessori non originali e/o non correttamente montati potrebbe avere effetti negativi sul funzionamento e sulla sicurezza della macchina. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni, incidenti o lesioni causati da detti prodotti. I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.

8.2 BATTERIA

ATTENZIONE

La ricarica deve avvenire esclusivamente tramite il caricabatteria (figura 20). Altri sistemi di ricarica possono danneggiare irrimediabilmente la batteria.

8.2.1 Ricarica delle batterie a bordo della macchina

PERICOLO

La singola batteria non può essere ricaricata a bordo della macchina.

Per ricaricare le batterie a bordo:

1. Avvicinare la macchina ad una presa di corrente e rimuovere la chiave (fig. 4.A);
2. Lasciare chiuso il cofano batterie (fig. 17);
3. Sollevare il tappo della presa di ricarica (fig. 1.N);
4. Collegare alla presa di ricarica il caricabatterie fornito in dotazione (fig. 20) con apposita baionetta di fissaggio del rispettivo connettore (fig. 20.A);
5. Collegare alla presa di rete il caricabatterie, inserendo la rispettiva spina (fig. 20.B);
6. L'icona luminosa "BATTERIA" (figura 4.Z) lampeggia con colore blu, la macchina è in carica;
7. Lasciare la macchina rasaerba in carica fino alla completa carica della batteria;
8. Durante la ricarica i led di segnalazione della batteria (figura 4.Z) lampeggiano in modo progressivo. Al raggiungimento di ogni singola soglia di carica, il rispettivo led rimane acceso in maniera fissa, mentre gli altri continuano a lampeggiare.
9. Una volta raggiunta la carica completa, tutti i led rimangono accesi in maniera fissa;
10. Scollegare il caricabatterie dalla presa di ricarica;
11. Ruotare la ghiera del connettore in senso antiorario (figura 20.C);
12. Estrarre il connettore (figura 20.D).

8.2.2 Ricarica delle batterie non a bordo della macchina in condizioni di sicurezza

AVVISO

La batteria può essere ricaricata autonomamente tramite lo stesso caricabatterie usato per ricaricare la macchina.

1. Aprire il cofano batterie (figura 17);
2. Rimuovere la batteria dalla macchina (figura 21.E);
3. Chiudere il cofano batterie accompagnandolo (figura 17);
4. Posizionare la batteria in luogo asciutto, sicuro e stabile;
5. Rimuovere il tappo di protezione in gomma sul connettore;
6. Collegare alla presa di rete il caricabatterie, inserendo la rispettiva spina (figura 20.B);
7. Collegare alla presa di ricarica su batteria il caricabatterie fornito in dotazione, con apposita baionetta di fissaggio del rispettivo connettore. Fare riferimento al manuale d'uso della batteria.

NOTA

Durante la ricarica, tutte le funzioni della macchina sono disabilitate, anche inserendo la chiave a fondo.

L'energia necessaria al funzionamento della macchina è assicurata da batterie che richiede un'accurata manutenzione per garantirne l'efficienza e una lunga durata. Le batterie della vostra macchina devono essere tassativamente caricate:

- Prima di utilizzare la macchina per la prima volta dopo l'acquisto.
- Al raggiungimento della soglia minima di carica (fig. 4.Z).
- Prima di ogni prolungato periodo di inattività della macchina
- Almeno una volta al mese durante il rimessaggio.
- Prima della messa in servizio dopo un prolungato periodo di inattività.

ATTENZIONE

Quando le batterie non sono collegate alla rete tramite l'apposito caricabatterie, la carica delle batterie si abbassa anche se la macchina non viene utilizzata. Qualora le batterie subissero una scarica profonda, potrebbero rimanere gravemente danneggiate al punto da renderle inutilizzabili. La garanzia non copre i danni derivanti da una batteria non caricata regolarmente.

ATTENZIONE

La ricarica deve avvenire esclusivamente tramite il caricabatterie (fig. 20.A). Altri sistemi di ricarica possono danneggiare irrimediabilmente la batteria.

ATTENZIONE

La ricarica della batteria deve essere eseguita in un ambiente al riparo dalle intemperie, all'ombra, ad una temperatura compresa tra +5 e +40 °C.

NOTA

La batteria può essere ricaricata in ogni momento, anche parzialmente, senza il rischio di danneggiarla.

ISTRUZIONE DI SICUREZZA

Non eseguire operazioni di manutenzione o pulizia durante la ricarica delle batterie.

La ricarica completa dura circa 2-8,5 ore (a seconda della batteria e del caricabatteria), durante la quale i led di segnalazione (fig. 4.Z) lampeggiano in modo progressivo. Al raggiungimento di ogni singola soglia di carica, il rispettivo led rimane acceso in maniera fissa, mentre gli altri continuano a lampeggiare. La batteria può essere mantenuta sotto carica a tempo indeterminato.

AVVISO

I tempi di carica della batteria potrebbero aumentare nel caso in cui la macchina sia stata utilizzata in condizioni di lavoro gravose, con conseguente segnalazione di sovratemperatura della batteria (cap.13).

AVVISO

In caso di batteria completamente scarica, i led di segnalazione rimangono spenti fino al raggiungimento della soglia minima di carica.

NOTA

Quando il livello di carica scende sotto la soglia del 10% il primo led batteria inizia a lampeggiare. I dispositivi di taglio si disinnestano e occorre procedere al rientro e alla ricarica della batteria.

AVVISO

Se con il carica batteria collegato al trattore, i 5 led fig. 4.Z lampeggiano contemporaneamente, significa che la carica non è in corso. Verificare il collegamento caricabatteria/rete elettrica.

NOTA

Il consumo di energia per il mantenimento della carica è estremamente basso ed economicamente trascurabile.

8.3 PULIZIA

Dopo ogni utilizzo, effettuare la pulizia attenendosi alle seguenti istruzioni:

- Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare le batterie e i componenti elettrici.
- Rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis.
- Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.
- Non impiegare liquidi aggressivi per la pulizia dello chassis.
- Per ridurre il rischio di incendio mantenere la macchina libera da residui d'erba, foglie o grasso

eccessivo.

- Sollevare il cofano e pulire con aria compressa eventuali residui di sporco o erba che si accumulano sopra al pacco batteria.

ATTENZIONE

Non utilizzare mai liquidi per il lavaggio della trasmissione, delle batterie e dei componenti elettronici (fig. 22, fig. 23). Per la loro pulizia soffiare con un getto di aria compressa.

8.4 MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

Una buona regolazione dell'assieme dispositivi di taglio è essenziale per ottenere un prato uniformemente rasato (fig. 19). Nel caso di taglio irregolare, controllare la pressione degli pneumatici (cap. 12). Se ciò non fosse sufficiente ad ottenere una rasatura uniforme, occorre contattare il vostro Rivenditore per la regolazione dell'allineamento dell'assieme dispositivi di taglio.

PERICOLO

Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che sia stata tolta la chiave di accensione e che il dispositivo di taglio sia completamente fermo. Fare attenzione che il dispositivo di taglio può muoversi, anche se la chiave è stata tolta (per modelli a batteria).

PERICOLO

Tutte le operazioni riguardanti i dispositivi di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, riparazione, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguite presso un Centro Specializzato.

PERICOLO

Far sostituire sempre il dispositivo di taglio danneggiato, storto o usurato, assieme alle proprie viti, per mantenere l'equilibratura.

ATTENZIONE

Utilizzare sempre dispositivi di taglio originali, riportanti il codice indicato nella tabella "Dati Tecnici".

Un dispositivo di taglio mal affilato strappa l'erba e provoca un ingiallimento del prato.

8.5 LUBRIFICAZIONE

ATTENZIONE

La mancata lubrificazione secondo quanto indicato in tabella comporta il danneggiamento delle rispettive parti interessate.

Oggetto	Azione	Fig.
Snodo centrale	3 punti di ingrassaggio situati nella zona centrale sul lato sinistro della macchina. Usare un ingrassatore riempito con grasso universale. Pompate finché il grasso non fuoriesce.	18.A
Sterzo	2 punti di ingrassaggio situati nella zona centrale sul lato sinistro della macchina. Usare un ingrassatore riempito con grasso universale. Pompate finché il grasso non fuoriesce.	18.B
Catena dello sterzo	Lubrificare la catena con specifico lubrificante per catene nelle zone indicate in figura.	18.C
Cuscinetti ruote	2 punti di ingrassaggio. Usare un ingrassatore riempito con grasso universale. Pompate finché il grasso non fuoriesce.	18.D
Supporti a sgancio rapido	1 punto di ingrassaggio per ogni ruota anteriore. Usare un ingrassatore riempito con grasso universale. Pompate finché il grasso non fuoriesce.	18.E

8.6 DADI E VITI DI FISSAGGIO

- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.

9. TRASPORTO, RIMESSAGGIO E SMALTIMENTO

9.1 TRASPORTO

ISTRUZIONE DI SICUREZZA

Qualora si ritenesse di non essere in grado di eseguire la movimentazione o il trasporto in condizioni di sicurezza, rivolgersi al Centro Assistenza.

Quando si movimentata la macchina occorre:

1. accertarsi di essere in posizione piana;
2. disinnestare l'accessorio frontale;
3. portare l'assieme dispositivi di taglio in posizione di trasporto;
4. spegnere la macchina e rimuovere la chiave di accensione;
5. disinserire la trasmissione (capitolo 6.3).

Quando si trasporta la macchina con un automezzo o rimorchio, occorre:

- utilizzare rampe di accesso di resistenza, larghezza e lunghezza adeguate;
- caricare la macchina con il motore elettrico spento, con la chiave di accensione rimossa dalla sua sede sulla macchina, senza conducente, a spinta, impiegando un numero adeguato di persone;
- abbassare l'accessorio frontale;
- posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno;
- inserire la trasmissione (capitolo 6.3);
- bloccarla saldamente al mezzo di trasporto mediante funi o catene per evitarne il ribaltamento con possibile danneggiamento.

9.2 RIMESSAGGIO

Quando la macchina deve essere rimessata, rimuovere la chiave di accensione:

Rimessare la macchina:

- con l'accessorio frontale abbassato;
- in un ambiente asciutto;
- al riparo dalle intemperie;
- possibilmente ricoperta con un telo;
- in un luogo inaccessibile ai bambini;
- assicurandosi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.

Quando la macchina deve essere rimessata per un periodo superiore a 30 giorni:

1. Aspettare che la macchina si raffreddi.
2. Rimuovere la chiave di accensione e le batterie, conservandole in un luogo fresco e asciutto.
3. Pulire accuratamente la macchina.
4. Verificare che la macchina non presenti danni. Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato.
5. Rimessare la macchina:
 - con l'assieme dispositivo di taglio abbassato
 - in un ambiente asciutto;
 - al riparo dalle intemperie, all'ombra, ad una temperatura consigliata compresa tra 0 e +40°C;
 - possibilmente ricoperta con un telo;
 - in un luogo inaccessibile ai bambini;
 - assicurandosi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.

ATTENZIONE

Occorre provvedere alla completa ricarica della batteria almeno una volta al mese e sempre prima di riprendere l'attività.

Al momento di rimettere in funzione la macchina, predisporla come indicato nel capitolo "7. Uso della macchina".

PERICOLO

Riporre la macchina in modo da non costituire pericolo in caso di contatto, anche accidentale o fortuito, con persone, bambini o animali.

10. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Questo manuale fornisce tutte le indicazioni necessarie per la conduzione della macchina e per una corretta manutenzione di base eseguibile dall'utilizzatore. Tutti gli interventi di regolazione e manutenzione non descritti in questo manuale devono essere eseguiti presso il vostro Rivenditore o un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza e le condizioni originali della macchina.

Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

- Solo le officine di assistenza autorizzate possono effettuare le riparazioni e la manutenzione in garanzia.
- Le officine di assistenza autorizzate utilizzano esclusivamente ricambi originali. I ricambi e gli accessori originali sono stati sviluppati appositamente per le macchine.
- I ricambi e gli accessori non originali non sono approvati; l'impiego di ricambi ed accessori non originali compromette la sicurezza della macchina e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.
- Si raccomanda di affidare la macchina una volta all'anno ad un'officina di assistenza autorizzata per la manutenzione, l'assistenza e il controllo dei dispositivi di sicurezza.

11. COPERTURA DELLA GARANZIA

La garanzia copre tutti i difetti di qualità dei materiali e di fabbricazione, accertati durante il periodo della garanzia dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato. L'applicazione

della garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione del componente ritenuto difettoso. L'applicazione della garanzia è subordinata ad una manutenzione regolare della macchina. L'utilizzatore dovrà seguire attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata. La garanzia non copre i danni conseguenti a:

- Mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento (Manuale di istruzioni).
- Disattenzione, negligenza.
- Causa esterna (fulmine, urti, presenza di corpi estranei all'interno della macchina) o incidente.
- Uso e montaggio impropri o non consentiti dal Fabbricante.
- Scarsa manutenzione.
- Modifica della macchina.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali (pezzi adattabili).
- Utilizzo di accessori non forniti o non approvati dal costruttore.

La garanzia non copre inoltre:

- Le operazioni di manutenzione ordinaria/straordinaria (descritte nel manuale di istruzioni).
- La normale usura di materiali di consumo come dispositivi di taglio, ruote, fari, bulloni di sicurezza e cablaggi.
- Normale usura.
- Deterioramento estetico della macchina dovuto al suo utilizzo.
- I supporti dei dispositivi di taglio
- Le spese accessorie eventualmente connesse all'attivazione della garanzia, quali il trasferimento presso l'utilizzatore, il trasporto della macchina verso il Rivenditore, noleggio di attrezzature per la sostituzione o la chiamata ad una società esterna per tutti i lavori di manutenzione.

L'utilizzatore è protetto dalle proprie leggi nazionali. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

12. TABELLA MANUTENZIONI

Le caselle a fianco vi permettono di annotare la data o il numero di ore di funzionamento nelle quali l'intervento è stato eseguito.

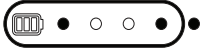
Intervento	Periodicità (ore)	Eseguito (Data o Ore)					Note
Controllo di tutti i fissaggi	Prima di ogni uso						-
Controllo pressione pneumatici	Prima di ogni uso						-
Controlli di sicurezza/ Verifica dei comandi	Prima di ogni uso						-
Controllo della leva sblocco trasmissione	Prima di ogni uso						par. 6.3
Carica delle batterie	Prima di ogni uso Al termine di ogni uso Prima del rimessaggio						par. 8.2
Pulizia generale e controllo	Al termine di ogni uso						par. 8.3
Verifica di eventuali danni presenti sulla macchina. Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato.	Al termine di ogni uso						-
Controllo fissaggio e affilatura dispositivi di taglio	25						*
Sostituzione dispositivi di taglio	100						*
Lubrificazione generale	50 e dopo ogni lavaggio						par. 8.5 **

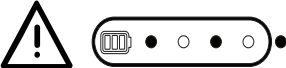
* Operazione che deve essere eseguita dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato.

** La lubrificazione generale di tutte le articolazioni dovrebbe inoltre essere eseguita ogni volta che si prevede una lunga inattività della macchina.

13. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
La macchina non si accende.	Batteria scarica.	Ricaricare la batteria (par. 8.2).
Taglio irregolare	L'affilatura dei dispositivi di taglio è ridotta.	Rivolgersi ad un centro di assistenza Autorizzato.
	Velocità di avanzamento elevata in rapporto all'altezza dell'erba da tagliare.	Ridurre la velocità di avanzamento e/o aumentare l'altezza di taglio. Attendere che l'erba sia asciutta.
	L'assieme del dispositivo di taglio è pieno d'erba.	Pulire l'assieme del dispositivo di taglio.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Vibrazione anomala durante l'uso.	Dispositivi di taglio squilibrati. Dispositivi di taglio allentati. Parti allentate. E v e n t u a l i danneggiamenti	Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato per verifiche, sostituzioni o riparazioni.
L'icona fig. 4.T rimane accesa e i led batteria 2 e 5 lampeggiano.	Sovraccarico di corrente dalla batteria per:	
 	Condizioni di lavoro troppo gravose.	Ridurre la velocità di avanzamento. Aumentare l'altezza di taglio.
	Pendio troppo ripido.	Ridurre la velocità di avanzamento e verificare la pendenza del terreno su cui si sta lavorando.
L'icona fig. 4.V lampeggia. Tutte le altre indicazioni nella pulsantiera (icone/led) rimangono in funzione e visibili.	Pre-allarme di sovratemperatura della batteria, del motore trazione e/o dei motori dei dispositivi di taglio per:	
 	Condizioni di lavoro gravose.	Ridurre la velocità di avanzamento. Aumentare l'altezza di taglio.
Le icone fig. 4.T e fig. 4.V restano accese e i led batteria 2 e 4 lampeggiano.	Sovratemperatura/ sottotemperatura della batteria per:	Spegnere la macchina, attendere almeno 5 minuti per poi procedere al suo riavvio.
 	Condizioni di lavoro gravose.	Ridurre la velocità di avanzamento. Aumentare l'altezza di taglio.
	Condizioni ambientali non idonee.	Lavorare in ambiente con temperatura adeguata alle condizioni di esercizio della macchina.
L'icona fig. 4.T resta accesa e i led batteria 1, 4 e 5 lampeggiano.	Sovraccarico di corrente ai dispositivi di taglio per:	
 	Condizioni di lavoro gravose.	Ridurre la velocità di avanzamento. Aumentare l'altezza di taglio.
	Ostruzioni che impediscono la rotazione dei dispositivi di taglio.	Rimuovere le ostruzioni.
	L'assieme dei dispositivi di taglio è pieno d'erba.	Pulire l'assieme dei dispositivi di taglio.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Le icone fig. 4.T e fig. 4.V rimangono accese e i led batteria 1 e 3 lampeggiano.	Sovratemperatura dei motori dei dispositivi di taglio per:	Spegnere la macchina, attendere almeno 5 minuti per poi procedere al suo riavvio.
	Condizioni di lavoro gravose.	Ridurre la velocità di avanzamento. Aumentare l'altezza di taglio.
	Stallo dei motori dei dispositivi di taglio per:	
	Condizioni di lavoro gravose.	Ridurre la velocità di avanzamento. Aumentare l'altezza di taglio.
	Ostruzioni che impediscono la rotazione dei dispositivi di taglio.	Rimuovere le ostruzioni.
	L'assieme dei dispositivi di taglio è pieno d'erba.	Pulire l'assieme dei dispositivi di taglio.
	Le icone fig. 4.T e fig. 4.V rimangono accese, i led batteria 1, 2 e 4 lampeggiano.	Sovratemperatura del motore trazione per:
	Motore trazione sotto sforzo.	Spegnere la macchina e attendere almeno 5 minuti prima di ripetere la procedura di avviamento. Ridurre la velocità di avanzamento.
	Pendio troppo ripido.	Ridurre la velocità e verificare la pendenza del pendio su cui si sta lavorando.
	Presenza di fango eccessivo sulle ruote.	Verificare che le ruote non siano bloccate e, eventualmente, pulirle.
	La macchina è avviata con il pedale trazione non rilasciato (non in posizione di folle).	Spegnere la macchina e ripetere la procedura di avviamento solamente dopo aver verificato che il pedale di trazione sia in posizione di folle (pedale rilasciato).
Le icone fig. 4.T e fig. 4.S rimangono accese, i led batteria 1, 2, 4 e 5 lampeggiano.		
	Leva di innesto/disinnesto trasmissione in posizione di trasmissione disinserita.	Verificare la posizione della leva di innesto/disinnesto trasmissione e, eventualmente, riportarla nella posizione di trasmissione inserita. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza.
	I led batteria fig. 4.Z si accendono e si spengono in progressione, da sinistra a destra, e viceversa.	Spegnere la macchina e ripetere la procedura di avviamento. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza.
	Errore di comunicazione tra i moduli elettronici di bordo.	

NOTA

Per ulteriori inconvenienti non riportati in tabella, contattare immediatamente un Centro Assistenza Autorizzato.

PERICOLO

Non tentare mai di effettuare riparazioni impegnative senza avere i mezzi e le cognizioni tecniche necessarie. Ogni intervento male eseguito, comporta automaticamente il decadimento della Garanzia ed il declino di ogni responsabilità del Costruttore.

14. ACCESSORI

Vedi tabella per la corretta combinazione degli accessori.

14.1 TELO DI COPERTURA

Protegge la macchina dalla polvere quando non viene utilizzata.

14.2 CATENE DA NEVE

Migliorano l'aderenza delle ruote posteriori sui tratti innevati e permettono l'utilizzo delle attrezzature spalaneve.

14.3 RUOTE DA FANGO / NEVE

Migliorano le prestazioni di trazione su neve e fango.

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	P 901 PH Li 56
c) Serial number:	25A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Engine:	battery

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022	EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN IEC 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN IEC 55014-1:2021	EN 301489-1 V2.2.3
	EN 301489-17 V3.2.4

g) Measured sound power level: 98,6 dB(A)

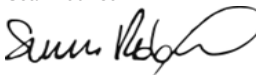
h) Guaranteed sound power level: 99 dB(A)

i) Cutting width: 110 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 05/12/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



Stiga LTD (UK Importer)
6 Stansted Courtyard, Parsonage Road, Takeley,
Bishop's Stortford, Essex, England, CM22 6PU,
United Kingdom



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
- Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	P 901 PH Li 56
c) Numero di Serie:	25A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

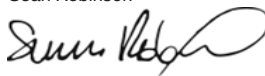
4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022	EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN IEC 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN IEC 55014-1:2021	EN 301489-1 V2.2.3
	EN 301489-17 V3.2.4

- | | |
|---|------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 98,6 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 99 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio: | 110 cm |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 05/12/2025	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	ES (Traducción del Manual Original)
Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Cutting width n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha
TR (Orjinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	SR (Prevod originalnih uputstva) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosačica (traktorčić) košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte de relva a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: Bateria 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga muruniitaja / muruniitaja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrkikkel d) Motor: aku 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Lõikeala n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev	HR (Prijevod originalnih uputa) EK izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operatorom/ košenje trave a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija 3. skladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum	SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košnje n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum
DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Åkräsklippare / gräsklippning a) Typ / Basmodell c) Seriennummer d) Motor: batteri 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan. Annåt organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmätt ljudeffektiv h) Garanterad ljudeffektiv i) Skärbredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-øverenstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ klipping af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittregressklipper / gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvising til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivnivå h) Garantert lydeffektivnivå i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelősi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. A vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléses fűnyírógép/ fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: 1. Tanúsított szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garántált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Működési dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosilica (traktorčić) / Košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlašćena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum

МК (Превод на оригиналните упатства) Декларация за съответност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕС, Анекс II, дел А) - Компанијата - изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревококачка со седнат управувач / косење трева - Тип / основен модел - етикета - мотор: акумулатор - Усогласено со спецификациите според директивите: - тело за сертификација - Референци за усогласени нормативи - Акустични притисок - измерено ниво на звучна мојност - Ниво на гарантирана звучна мојност - овластено лице за составување на Техничката брошура - место и датум	NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) - Het bedrijf - Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaijer met zittende bediener / grasmaaijer - Type / Basismodel - Serienummer - Motor: accu - Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: - Certificatie-instituut - Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen - Gemeten niveau van geluidsvermogen - Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen - Sjabloon - Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier - Plaats en Datum	EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχάνων 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα ΙΙ, μέρος Α) - Η Εταιρία - Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης - Τύπος / Βασικό Μοντέλο - Αριθμός μητρώου - Κινητήρας: μπαταρία - Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: - Οργανισμός πιστοποίησης - Αναφορά στους Κανονισμούς ενάρξης - Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος - Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος - Εύρος κοπής - Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: - Τόπος και Χρόνος
PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) - Spółka - Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ ciecie trawy - Typ / Model podstawowy - Numer seryjny - Silnik: akumulator - Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: - Jednostka certyfikująca - Odniesienie do Norm zharmonizowanych - Zmierzony poziom mocy akustycznej - Gwarantowany poziom mocy akustycznej - Szerokość cięcia - Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: - Miejscowość i data	RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) - Certificata - Declara pe propria raspundere ca masina: Masina de tuns iarba cu sofer la volan/ taiat iarba - Tip / Model de baza - Numar de serie - Motor: baterie - Este in conformitate cu specificatiile directivelor: - Organism de certificare - Referinta la Standardele armonizate - Nivel de putere sonoră măsurat - Nivel de putere sonoră garantat - Laimea de tăiere - Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic - Locul și Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) - Bendrovė - Pasimaia atsakomybe, kad įrenginys: Balinė vejamąjį su sėdinti operatoriumi / žolės pjovimas - Tipas / Bazinis Modelis - Serijos numeris - Varkilis: baterija - Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: - Sertifikavimo įstaiga - Nuoroda į suderintas Normas - Išmatuotas garso galios lygis - Užtikrinamas garso galios lygis - Pjovimo plotis - Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: - Vieta ir Data
RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) - Предприятие - Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездочая косилка с водителем / стрижка газона - Тип / Базовая модель - Паспорт - Двигатель: : батарея - Соответствует требованиям следующих директив: - Сертифицирующий орган - Ссылки на гармонизированные нормы - Измеренный уровень звуковой мощности - Гарантируемый уровень звуковой мощности - Амплитуда кошения - Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: - Место и дата	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) - Ūzņēmums - Ūzņēmots par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujamāšīnā/ zāles pļaušana - Tipa / Bāzes modelis - Sērijas numurs - Motors: akumulators - Atbilst šādu direktīvu prasībām: - Sertifikācijas iestāde - Atsauce uz harmonizētiem standartiem - Izmērītais skaņas intensitātes līmenis - Garantētais skaņas intensitātes līmenis - Pļaušanas platums - Pļinvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: - Vieta un datums	SK (Překlad původního návodu na použití) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A) - Spoločnosť - Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu - Typ / Základný model - Výrobné číslo - Motor: akumulátor - Je v zhode s nariadeniami smerníc: - Certifikačný orgán - Odkaz na Harmonizované normy - Nameraná úroveň akustického výkonu - Zaručená úroveň akustického výkonu - Šírka kosenia - Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: - Miesto a Dátum
BG (Превод на оригиналните инструкции) ЕО декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) - Дружеството - На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева - Вид / Базисен модел - Сериен номер - Мотор: акумулатор - Е в съответствие със спецификата на директивите: - Сертифициращ орган - Базирано на хармонизираните норми - Ниво на измерена акустична мощност - Гарантирано ниво на акустична мощност - Широчина на косене - Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: - Място и дата	FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) - Yritys - Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäjettävä ruohonleikkuri / ruohonleikkuri - Tyyppi / Perusmalli - Sarjainumero - Moottori: akku - On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: - Sertifiointiyritys - Viittaus harmonisoiuihin standardeihin - Matattu äänitehotaso - Taattu äänitehotaso - Leikkuleveys - Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: - Paikka ja päivä-määrä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) - Společnost - Prohlásuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sedící obsluhou/ sekačka na trávu - Typ / Základní model - Výrobní číslo - Motor: akumulátor - Je ve shodě s nařízenými směrnice: - Certifikační orgán - Odkazy na Harmonizované normy - Naměřená úroveň akustického výkonu - Zaručená úroveň akustického výkonu - Šírka řezání - Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: - Místo a Datum

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izradeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Type: Art.N-s/n	 LWA dB
--	---



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,
Takeley, Bishop's Stortford, Essex, England,
CM22 6PU, United Kingdom